

- 1 **ΚΑΙ** **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΟΤΕ** **ΕΤΕΛΕCΕΝ** **Ο** **ΙΗΣΟΥC** **ΠΑΝΤΑC** **ΤΟΥC**
AND **it-BECAME** **when** **FINISHES** **THE** **JESUS** **ALL** **THE**
- kai ginomai hote teleO ho iEsous pas ho
 Conj v_2Aor midD Ind 3 Sg Adv v_ Aor Act Ind 3 Sg t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m a_ Acc Pl m t_ Acc Pl m
- ΛΟΓΟΥC** **ΤΟΥΤΟΥC** **ΕΙΠΕΝ** **ΤΟΙC** **ΜΑΘΗΤΑΙC** **ΑΥΤΟΥ**
sayings **these** **He-said** **to-THE** **LEARNers** **OF-Him**
disciples
- logos houtos legO ho mathEtEs autos
 n_ Acc Pl m pd Acc Pl m v_2Aor Act Ind 3 Sg t_ Dat Pl m n_ Dat Pl m pp Gen Sg m
- 2 **ΟΙΔΑΤΕ** **ΟΤΙ** **ΜΕΤΑ** **ΔΥΟ** **ΗΜΕΡΑC** **ΤΟ** **ΠΑCΧΑ** **ΓΙΝΕΤΑΙ**
YE-HAVE-PERCEIVED **that** **after** **TWO** **DAYS** **THE** **PASSOVER** **IS-BECOMING**
- oida hoti meta duo hEmera ho pascha ginomai
 v_ Perf Act Ind 2 Pl Conj Prep ni numeral n_ Acc Pl f t_ Nom Sg n Aramaic v_ Pres midD/pasD Ind 3 Sg
- ΚΑΙ** **Ο** **ΥΙΟC** **ΤΟΥ** **ΑΝΘΡΩΠΟΥ** **ΠΑΡΑΔΙΔΟΤΑΙ** **ΕΙC** **ΤΟ**
AND **THE** **SON** **OF-THE** **human** **IS-beING-BESIDE-GIVEN** **INTO** **THE**
is-being-given-up
- kai ho huioC ho anthrOpos paradidOmi eis ho
 Conj t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m v_ Pres Pas Ind 3 Sg Prep t_ Acc Sg n
- CΤΑΥΡΩΘΗΝΑΙ**
TO-BE-impaled
to-be-crucified
 stauroO
 v_ Aor Pas Inf
- 3 **ΤΟΤΕ** **CΥΝΗΧΘΗCΑΝ** **ΟΙ** **ΑΡΧΙΕΡΕΙC** **ΚΑΙ ΟΙ** **ΠΡΕCΒΥΤΕΡΟΙ** **ΤΟΥ**
then **WERE-TOGETHER-LED** **THE** **chief-SACRED-ones** **AND** **THE** **SENIORS** **OF-THE**
were-assembled **chief-priests**
- tote sunagO ho archiereuC kai ho presbuteroC ho
 Adv v_ Aor Pas Ind 3 Pl t_ Nom Pl m n_ Nom Pl m Conj t_ Nom Pl m a_ Nom Pl m t_ Gen Sg m
- ΛΑΟΥ** **ΕΙC** **ΤΗΝ** **ΔΥΛΗΝ** **ΤΟΥ** **ΑΡΧΙΕΡΕΩC** **ΤΟΥ** **ΛΕΓΟΜΕΝΟΥ**
PEOPLE **INTO** **THE** **COURT** **OF-THE** **chief-SACRED-one** **THE** **beING-said**
courtyard **chief-priest**
- laos eis hen aulE ho archiereuC ho legO
 n_ Gen Sg m Prep t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m t_ Gen Sg m v_ Pres Pas Ptcp Gen Sg m
- ΚΑΙΙΑΦΑ**
CAIAPHAS
- kaiaphaC
 n_ Gen Sg m
- 4 **ΚΑΙ** **CΥΝΕΒΟΥΛΕΥCΑΝΤΟ** **ΙΝΑ** **ΤΟΝ** **ΙΗΣΟΥΝ** **ΔΟΛΩ** **ΚΡΑΤΗCΩC ΙΝ** **ΚΑΙ**
AND **THEY-TOGETHER-COUNSEL** **THAT** **THE** **JESUS** **to-FRAUD** **THEY-SHOULD-BE-HOLDING** **AND**
they-plan **to-guile**
- kai συμβouleuO hina ho iEsous dolos krateO kai
 Conj v_ Aor Mid Ind 3 Pl Conj t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m n_ Dat Sg m v_ Aor Act Sub 3 Pl Conj
- ΑΠΟΚΤΕΙΝΩC ΙΝ**
THEY-MAY-BE-FROM-KILLING
they-may-be-killing
 apokteinO
 v_ Pres Act Sub 3 Pl
- 5 **ΕΛΕΓΟΝ** **ΔΕ** **ΜΗ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΕΟΡΤΗ** **ΙΝΑ** **ΜΗ** **ΘΟΥΡΥΒΟC** **ΓΕΝΗΤΑΙ**
THEY-said **YET** **NO** **IN** **THE** **FESTIVAL** **THAT** **NO** **TUMULT** **MAY-BE-BECOMING**
- legO de mE en te eortE hina mE thoruboc ginomai
 v_ Impf Act Ind 3 Pl Conj Part Neg Prep t_ Dat Sg f n_ Dat Sg f Conj Part Neg n_ Nom Sg m v_2Aor midD Sub 3 Sg
- ΕΝ** **ΤΩ** **ΛΑΩ**
IN **THE** **PEOPLE**
among
- en ho laos
 Prep t_ Dat Sg m n_ Dat Sg m
- 6 **ΤΟΥ** **ΔΕ** **ΙΗΣΟΥ** **ΓΕΝΟΜΕΝΟΥ** **ΕΝ** **ΒΗΘΑΝΙΑ** **ΕΝ** **ΟΙΚΙΑ** **CΙΜΩΝΟC**
OF-THE **YET** **JESUS** **BECOMING** **IN** **BETHANY** **IN** **HOME** **OF-SIMON**
house
- ho de iEsous ginomai en bEthania en oikia simOn
 t_ Gen Sg m Conj n_ Gen Sg m v_2Aor midD Ptcp Gen Sg m Prep n_ Dat Sg f Prep n_ Dat Sg f n_ Gen Sg m

¹ . And it came to pass, when Jesus had finished all these sayings, he said unto his disciples,

² Ye know that after two days is [the feast of] the passover, and the Son of man is betrayed to be crucified.

³ Then assembled together the chief priests, and the scribes, and the elders of the people, unto the palace of the high priest, who was called Caiaphas,

⁴ And consulted that they might take Jesus by subtilty, and kill [him].

⁵ But they said, Not on the feast [day], lest there be an uproar among the people.

⁶ . Now when Jesus was in Bethany, in the house of Simon the leper,

ΤΟΥ
THE

ho
t_ Gen Sg m

ΛΕΠΡΟΥ
leper

lepros
a_ Gen Sg m

7	ΠΡΟΣΧΛΘΕΝ TOWARD-CAME approached proserchomai v_ 2Aor Act Ind 3 Sg	ΑΥΤΩ to-Him	ΓΥΝΗ WOMAN	ΕΧΟΥΣΑ HAVING	ΑΛΑΒΑΣΤΡΟΝ ALABASTER alabaster-vase alabastron n_ Acc Sg n	ΜΥΡΟΥ OF-ATTAR
		autos pp Dat Sg m	gunE n_ Nom Sg f	echO v_ Pres Act Ptcp Nom Sg f		muron n_ Gen Sg n
	ΒΑΡΥΤΙΜΟΥ OF-HEAVY-VALUE very-precious barutimos a_ Gen Sg n	ΚΑΙ AND	ΚΑΤΕΧΕΕΝ she-DOWN-POURS she-pours-down katacheO v_ Aor Act Ind 3 Sg	ΕΠΙ ON	ΤΗΣ THE	ΚΕΦΑΛΗΣ HEAD
		kai Conj		epi Prep	ho t_ Gen Sg f	kephalE n_ Gen Sg f
						autos pp Gen Sg m

ΑΝΑΚΕΙΜΕΝΟΥ
OF-UP-LYING
of-lying-back-at-table
anakeimai
v_ Pres midD/pasD Ptcp Gen Sg m

⁷ There came unto him a woman having an alabaster box of very precious ointment, and poured it on his head, as he sat [at meat].

8	ΙΔΟΝΤΕΣ PERCEIVING	ΔΕ YET	ΟΙ THE	ΜΑΘΗΤΑΙ LEARNers disciples mathEtEs n_ Nom Pl m	ΗΓΑΝΑΚΤΗΣΑΝ THEY-resent	ΛΕΓΟΝΤΕΣ saying	ΕΙΣ INTO
	horaO v_ 2Aor Act Ptcp Nom Pl m	de Conj	ho t_ Nom Pl m		aganakteO v_ Aor Act Ind 3 Pl	legO v_ Pres Act Ptcp Nom Pl m	eis Prep
	ΤΙ ANY why tis pi Acc Sg n	Η THE	ΑΠΩΛΕΙΑ destruction	ΑΥΤΗ this			
		ho t_ Nom Sg f	apOleia n_ Nom Sg f	houtos pd Nom Sg f			

⁸ But when his disciples saw [it], they had indignation, saying, To what purpose [is] this waste?

9	ΕΔΥΝΑΤΟ was-ABLE	ΓΑΡ for	ΤΟΥΤΟ this	ΠΡΑΘΗΝΑΙ TO-BE-disposED-of	ΠΟΛΛΟΥ OF-much	ΚΑΙ AND	ΔΟΘΗΝΑΙ TO-BE-GIVEN	ΠΤΩΧΟΙΣ to-POOR to-poor-ones ptOchos a_ Dat Pl m
	dunamai v_ Impf midD/pasD Ind 3 Sg	gar Conj	houtos pd Nom Sg n	pipraskO v_ Aor Pas Inf	polus a_ Gen Sg n	kai Conj	didOmi v_ Aor Pas Inf	
10	ΓΝΟΥΣ KNOWING	ΔΕ YET	Ο THE	ΙΗΣΟΥΣ JESUS	ΕΙΠΕΝ said	ΑΥΤΟΙΣ to-them	ΤΙ ANY why tis pi Acc Sg n	ΚΟΠΟΥΣ toils weariness (p) kopos n_ Acc Pl m
	ginOskO v_ 2Aor Act Ptcp Nom Sg m	de Conj	ho t_ Nom Sg m	iEsous n_ Nom Sg m	legO v_ 2Aor Act Ind 3 Sg	autos pp Dat Pl m		

¹⁰ When Jesus understood [it], he said unto them, Why trouble ye the woman? for she hath wrought a good work upon me.

	ΠΑΡΕΧΕΤΕ YE-ARE-tenderING <i>ye-are-affording</i> parechO v_Pres Act Ind 2 Pl	ΤΗ to-THE ho t_Dat Sg f	ΓΥΝΑΙΚΙ WOMAN gunE n_Dat Sg f	ΕΡΓΟΝ ACT ergon n_Acc Sg n	ΓΑΡ for gar Conj	ΚΑΛΟΝ IDEAL kalos a_Acc Sg n	ΗΡΓΑΣΑΤΟ she-ACTS ergazomai v_Aor midD Ind 3 Sg	ΕΙΣ INTO eis Prep	ΕΜΕ ME egO pp 1 Acc Sg	
11	ΠΑΝΤΟΤΕ always pantote Adv	ΓΑΡ for gar Conj	ΤΟΥΣ THE ho t_Acc Pl m	ΠΤΩΧΟΥΣ POOR <i>poor-ones</i> ptOchos a_Acc Pl m	ΕΧΕΤΕ YE-ARE-HAVING echO v_Pres Act Ind 2 Pl	ΜΕΘ WITH meta Prep	ΕΑΥΤΩΝ selves heautou pf 3 Gen Pl m	ΕΜΕ ME egO pp 1 Acc Sg	ΔΕ YET de Conj	ΟΥ NOT ou Part Neg

ΠΑΝΤΟΤΕ
always

YE-ARE-HAVING

pantote
Adv

echO
v_ Pres Act Ind 2 Pl

¹¹ For ye have the poor always with you; but me ye have not always.

12	ΒΑΛΟΥΣΑ CASTING	ΓΑΡ for	ΑΥΤΗ this-one	ΤΟ THE	ΜΥΡΟΝ ATTAR	ΤΟΥΤΟ this	ΕΠΙ ON	ΤΟΥ THE	ΣΩΜΑΤΟΣ BODY
	ballo v_ 2Aor Act Ptcp Nom Sg f	gar Conj	houtos pd Nom Sg f	ho t_ Acc Sg n	muron n_ Acc Sg n	houtos pd Acc Sg n	epi Prep	ho t_ Gen Sg n	sOma n_ Gen Sg n
	ΜΟΥ OF-ME	ΠΡΟΣ TOWARD	ΤΟ THE	ΕΝΤΑΦΙΑΣΑΙ TO-IN-sepulcher to-bury entaphiazO v_ Aor Act Inf	ΜΕ ME	ΕΠΟΙΗΣΕΝ DOES she-does poieO v_ Aor Act Ind 3 Sg			
	egO pp 1 Gen Sg	pros Prep	ho t_ Acc Sg n		egO pp 1 Acc Sg				

¹² For in that she hath poured this ointment on my body, she did [it] for my burial.

13	ΑΜΗΝ AMEN verily amEn Hebrew	ΛΕΓΩ I-AM-sayING legO v_ Pres Act Ind 1 Sg	ΥΜΙΝ to-YOU to-ye su pp 2 Dat Pl	ΟΠΟΥ THE-?-where the-where hopou Adv	ΕΑΝ IF-EVER ean Cond	ΚΗΡΥΧΘΗ MAY-BE-BEING-PROCLAIMED kErussO v_ Aor Pas Sub 3 Sg	ΤΟ THE ho t_ Nom Sg n		
	ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ WELL-MESSAGE euaggelion n_ Nom Sg n	ΤΟΥΤΟ this houtos pd Nom Sg n	ΕΝ IN en Prep	ΟΛΩ WHOLE holos a_ Dat Sg m	ΤΩ THE ho t_ Dat Sg m	ΚΟΣΜΩ SYSTEM world kosmos n_ Dat Sg m	ΛΑΛΗΘΗΣΕΤΑΙ SHALL-BE-BEING-TALKED shall-be-being-spoken laleO v_ Fut Pas Ind 3 Sg	ΚΑΙ AND also kai Conj	
	Ο WHICH hos pr Acc Sg n	ΕΠΟΙΗΣΕΝ DOES poieO v_ Aor Act Ind 3 Sg	ΑΥΤΗ this-one houtos pp Nom Sg f	ΕΙΣ INTO eis Prep	ΜΝΗΜΟCΥΝΟΝ REMINDer memorial mnEmosunon n_ Acc Sg n	ΑΥΤΗΣ OF-her autos pp Gen Sg f			
14	ΤΟΤΕ then tote Adv	ΠΟΡΕΥΘΕΙC BEING-GONE poreuomai v_ Aor pasD Ptcp Nom Sg m	ΕΙC ONE heis n_ Nom Sg m	ΤΩΝ OF-THE ho t_ Gen Pl m	ΔΩΔΕΚΑ TWO-TEN twelve dOdeka ni numeral	Ο THE ho t_ Nom Sg m	ΛΕΓΟΜΕΝΟC one-beING-said legO v_ Pres Pas Ptcp Nom Sg m		
	ΙΟΥΔΑC JUDAS ioudas n_ Nom Sg m	ΙCΚΑΡΙΩΤΗΣ ISCARIOT iskariOth n_ Nom Sg m	ΠΡΟC TOWARD pros Prep	ΤΟΥC THE ho t_ Acc Pl m	ΑΡΧΙΕΡΕΙC chief-SACRED-ones chief-priests archiereus n_ Acc Pl m				
15	ΕΙΠΕΝ said legO v_ 2Aor Act Ind 3 Sg	ΤΙ ANY tis pi Acc Sg n	ΘΕΛΕΤΕ YE-ARE-WILLING thelO v_ Pres Act Ind 2 Pl	ΜΟΙ to-ME egO pp 1 Dat Sg	ΔΟΥΝΑΙ TO-GIVE didOmi v_ 2Aor Act Inf	ΚΑΓΩ AND-I kagO pp 1 Nom Sg Con	ΥΜΙΝ to-YOU to-ye su pp 2 Dat Pl		
	ΠΑΡΑΔΩCΩ SHALL-BE-BESIDE-GIVING shall-be-betraying paradidOmi v_ Fut Act Ind 1 Sg	ΑΥΤΟΝ Him autos pp Acc Sg m	ΟΙ THE-ones ho t_ Nom Pl m	ΔΕ YET de Conj	ΕCΤΗCΑΝ STAND weigh histEmi v_ 2Aor Act Ind 3 Pl	ΑΥΤΩ to-him autos pp Dat Sg m	ΤΡΙΑΚΟΝΤΑ THREE-TY thirty triakonta ni numeral		
	ΑΡΓΥΡΙΑ SILVERS argurion n_ Acc Pl n								
16	ΚΑΙ ΑΠΟ AND FROM kai apo Conj Prep	ΤΟΤΕ then tote Adv	ΕΖΗΤΕΙ he-SOUGHT zEteO v_ Impf Act Ind 3 Sg	ΕΥΚΑΙΡΙΑΝ WELL-SEASON opportunity eukairia n_ Acc Sg f	ΙΝΑ THAT hina Conj	ΑΥΤΟΝ Him autos pp Acc Sg m	ΠΑΡΑΔΩ he-MAY-BE-BESIDE-GIVING he-may-be-betraying paradidOmi v_ 2Aor Act Sub 3 Sg		
17	ΤΗ to-THE ho t_ Dat Sg f	ΔΕ YET de Conj	ΠΡΩΤΗ BEFORE-most first prOtos a_ Dat Sg f	ΤΩΝ OF-THE ho t_ Gen Pl n	ΑΖΥΜΩΝ UN-FERMENTEDS unleavened (p) azumos a_ Gen Pl n	ΠΡΟCΗΛΘΟΝ TOWARD-CAME approached proserchomai v_ Aor Act Ind 3 Pl	ΟΙ THE ho t_ Nom Pl m	ΜΑΘΗΤΑΙ LEARNers disciples mathEtEs n_ Nom Pl m	
	ΤΩ to-THE ho t_ Dat Sg m	ΙΗΣΟΥ JESUS iEsous n_ Dat Sg m	ΛΕΓΟΝΤΕC sayING legO v_ Pres Act Ptcp Nom Pl m	ΠΟΥ ?-where where? pou Part Int	ΘΕΛΕΙC YOU-ARE-WILLING thelO v_ Pres Act Ind 2 Sg	ΕΤΟΙΜΑCΩΜΕΝ WE-SHOULD-BE-making-READY hetoimazO v_ Aor Act Sub 1 Pl			
	CΟΙ to-YOU su pp 2 Dat Sg	ΦΑΓΕΙΝ TO-BE-EATING esthiO v_ 2Aor Act Inf	ΤΟ THE ho t_ Acc Sg n	ΠΑCΧΑ PASSEOVER pascha Aramaic					
18	Ο THE ho t_ Nom Sg m	ΔΕ YET de Conj	ΕΙΠΕΝ He-said legO v_ 2Aor Act Ind 3 Sg	ΥΠΑΓΕΤΕ BE-UNDER-LEADING be-ye-going-away ! hupagO v_ Pres Act Imp 2 Pl	ΕΙC INTO eis Prep	ΤΗΝ THE ho t_ Acc Sg f	ΠΟΛΙΝ city polis n_ Acc Sg f	ΠΡΟC TOWARD pros Prep	ΤΟΝ THE ho t_ Acc Sg m

¹³ Verily I say unto you, Wheresoever this gospel shall be preached in the whole world, [there] shall also this, that this woman hath done, be told for a memorial of her.

¹⁴ . Then one of the twelve, called Judas Iscariot, went unto the chief priests,

¹⁵ And said [unto them], What will ye give me, and I will deliver him unto you? And they covenanted with him for thirty pieces of silver.

¹⁶ And from that time he sought opportunity to betray him.

¹⁷ . Now the first [day] of the [feast of] unleavened bread the disciples came to Jesus, saying unto him, Where wilt thou that we prepare for thee to eat the passover?

¹⁸ And he said, Go into the city to such a man, and say unto him, The Master saith, My time is at hand; I will keep the passover at thy house

with my disciples.

δεῖνα SO-AND-SO	καὶ AND	εἶπα say say-ye !	αὐτῷ to-him	ὁ THE	διὰκαλῶς TEACHER	λεγεῖ IS-saying	ὁ THE	
deinos a_ Acc Sg m	kai Conj	legO v_ 2Aor Act Imp 2 Pl	autos pp Dat Sg m	ho t_ Nom Sg m	didaskalos n_ Nom Sg m	legO v_ Pres Act Ind 3 Sg	ho t_ Nom Sg m	
καιρος SEASON	μοῦ OF-ME	ἐγγύς NEAR	ἐστίν IS		πρὸς TOWARD	σε YOU	τοῦ THE	
kaïros n_ Nom Sg m	egO pp 1 Gen Sg	eggus Adv	eimi v_ Pres vxx Ind 3 Sg		pros Prep	su pp 2 Acc Sg	ho t_ Acc Sg n	
πάσχα PASSOVER	μετὰ WITH	τῶν THE	μαθητῶν LEARNers disciples	μοῦ OF-ME				
pascha Aramaic	meta Prep	ho t_ Gen Pl m	mathEtEs n_ Gen Pl m	egO pp 1 Gen Sg				
καὶ AND	ἐποίησαν DO	οἱ THE	μαθηταὶ LEARNers disciples	ὡς AS	συνεταζέεν TOGETHER-SETS arranges	αὐτοῖς to-them	ὁ THE	ἰησοῦς JESUS
kai Conj	poieO v_ Aor Act Ind 3 Pl	ho t_ Nom Pl m	mathEtEs n_ Nom Pl m	hOs Adv	suntassO v_ Aor Act Ind 3 Sg	autos pp Dat Pl m	ho t_ Nom Sg m	iEsous n_ Nom Sg m
καὶ AND	ἠτοίμασαν THEY-make-READY	τοῦ THE	πάσχα PASSOVER					
kai Conj	hetoimazO v_ Aor Act Ind 3 Pl	ho t_ Acc Sg n	pascha Aramaic					
ὄψις OF-evening	δε YET	γενόμενης BECOMING	ἀνεκεῖτο He-was-UP-LAID he-was-lying-back-at-table		μετὰ WITH	τῶν THE	δωδεκά TWO-TEN twelve	
opsia a_ Gen Sg f	de Conj	ginomai v_ 2Aor midD Ptcp Gen Sg f	anakeimai v_ Impf midD/pasD Ind 3 Sg		meta Prep	ho t_ Gen Pl m	dOdeka ni numeral	
καὶ AND	ἐσθίουτων OF-EATING		αὐτῶν OF-them	εἶπεν He-said	ἀμήν AMEN verily	λεγὼ I-AM-saying	ὑμῖν to-YOU to-ye	ὅτι that
kai Conj	esthiO v_ Pres Act Ptcp Gen Pl m		autos pp Gen Pl m	legO v_ 2Aor Act Ind 3 Sg	amEn Hebrew	legO v_ Pres Act Ind 1 Sg	pp 2 Dat Pl	hoti Conj
εἰς ONE	ἐξ OUT	ὑμῶν OF-YOU of-ye	παραδώσει SHALL-BE-BESIDE-GIVING shall-be-betraying	μέ ME				
heis n_ Nom Sg m	ek Prep	su pp 2 Gen Pl	paradidOmi v_ Fut Act Ind 3 Sg	egO pp 1 Acc Sg				
καὶ AND	ἀλπούμενοι SORROWING		σφοδρά VEHEMENT tremendously	ἤρξαντο begin		λεγεῖν TO-BE-saying	αὐτῷ to-Him	εἰς ONE
kai Conj	lupeO v_ Pres Pas Ptcp Nom Pl m		sphodra Adv	archO v_ Aor midD Ind 3 Pl		legO v_ Pres Act Inf	autos pp Dat Sg m	heis n_ Nom Sg m
ἐκαστος EACH	μητι NO-ANY	ἐγὼ I	εἰμι AM		κύριε Master ! Lord !			
hekastos a_ Nom Sg m	mEti Part Int	egO pp 1 Nom Sg	eimi v_ Pres vxx Ind 1 Sg		kurios n_ Voc Sg m			
ὁ THE	δε YET	ἀποκρίθεις answering		εἶπεν He-said	ὁ THE	ἐμβαψάς one-IN-DIPPING one-dipping-in		μετὰ WITH
ho t_ Nom Sg m	de Conj	apokrinomai v_ Aor pasD Ptcp Nom Sg m		legO v_ 2Aor Act Ind 3 Sg	ho t_ Nom Sg m	embaptO v_ Aor Act Ptcp Nom Sg m		meta Prep
ἐμοῦ ME	τὴν THE	χεῖρα HAND	ἐν IN	τῷ THE	τρυβίῳ DISH	οὗτος this-one		μέ ME
egO pp 1 Gen Sg	ho t_ Acc Sg f	cheir n_ Acc Sg f	en Prep	ho t_ Dat Sg n	trublion n_ Dat Sg n	houtos pd Nom Sg m		egO pp 1 Acc Sg
παραδώσει SHALL-BE-BESIDE-GIVING shall-be-betraying paradidOmi v_ Fut Act Ind 3 Sg								

19 And the disciples did as Jesus had appointed them; and they made ready the passover.

20 Now when the
even was come, he
sat down with the
twelve.

²¹ And as they did eat, he said, Verily I say unto you, that one of you shall betray me.

²² And they were exceeding sorrowful, and began every one of them to say unto him, Lord, is it I?

23 And he answered and said, He that dippeth [his] hand with me in the dish, the same shall betray me.

24	Ο THE	ΜΕΝ INDEED	ΥΙΟΣ SON	ΤΟΥ OF-THE	ΑΝΘΡΩΠΟΥ human	ΥΠΑΓΕΙ IS-UNDER-LEADING is-going-away	ΚΑΘΩC according-AS	24 The Son of man goeth as it is written of him: but woe unto that man by whom the Son of man is betrayed! it had been good for that man if he had not been born.	
	ho t_ Nom Sg m	men Part	huios n_ Nom Sg m	ho t_ Gen Sg m	anthrOpos n_ Gen Sg m	hupagO v_ Pres Act Ind 3 Sg	kathOs Adv		
	ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ it-HAS-been-WRITTEN	ΠΕΡΙ ABOUT	ΑΥΤΟΥ Him	ΟΥΑΙ WOE	ΔΕ YET	ΤΩ to-THE	ΑΝΘΡΩΠΩ human	ΕΚΕΙΝΩ that	ΔΙ THRU through
	graphO v_ Perf Pas Ind 3 Sg	peri Prep	autos pp Gen Sg m	ouai Inj	de Conj	ho t_ Dat Sg m	anthrOpos n_ Dat Sg m	ekeinos pd Dat Sg m	dia Prep
	ΟΥ WHOM	Ο THE	ΥΙΟΣ SON	ΤΟΥ OF-THE	ΑΝΘΡΩΠΟΥ human	ΠΑΡΑΔΙΔΟΤΑΙ IS-beING-BESIDE-GIVEN is-being-given-up	ΚΑΛΟΝ IDEAL		
	hos pr Gen Sg m	ho t_ Nom Sg m	huios n_ Nom Sg m	ho t_ Gen Sg m	anthrOpos n_ Gen Sg m	paradidOmi v_ Pres Pas Ind 3 Sg	kalos a_ Nom Sg n		
	ΗΝ it-WAS	ΑΥΤΩ to-Him	ΕΙ IF	ΟΥΚ NOT	ΕΓΕΝΝΗΘΗ WAS-generatED	Ο THE	ΑΝΘΡΩΠΟC human	ΕΚΕΙΝΟC that	
	eimi v_ Impf vxx Ind 3 Sg	autos pp Dat Sg m	ei Cond	ou Part Neg	gennaO v_ Aor Pas Ind 3 Sg	ho t_ Nom Sg m	anthrOpos n_ Nom Sg m	ekeinos pd Nom Sg m	
25	ΑΠΟΚΡΙΘΕΙC answerING	ΔΕ YET	ΙΟΥΔΑC JUDAS	Ο THE	ΠΑΡΑΔΙΔΟΥC one-BESIDE-GIVING one-betraying	ΑΥΤΟΝ Him	25 Then Judas, which betrayed him, answered and said, Master, is it I? He said unto him, Thou hast said.		
	apokrinomai v_ Aor pasD Ptcp Nom Sg m	de Conj	ioudas n_ Nom Sg m	ho t_ Nom Sg m	paradidOmi v_ Pres Act Ptcp Nom Sg m	autos pp Acc Sg m			
	ΕΙΠΕΝ said	ΜΗΤΙ NO-ANY	ΕΓΩ I	ΕΙΜΙ AM	ΡΑΒΒΙ RABBI ! Rabbi	ΛΕΓΕΙ He-IS-sayING	ΑΥΤΩ to-him	CΥ YOU	
	legO v_ 2Aor Act Ind 3 Sg	mEti Part Int	egO pp 1 Nom Sg	eimi v_ Pres vxx Ind 1 Sg	rhabbi Hebrew	legO v_ Pres Act Ind 3 Sg	autos pp Dat Sg m	su pp 2 Nom Sg	
	ΕΙΠΑC say								
	legO v_ 2Aor Act Ind 2 Sg								
26	ΕCΘΙΟΝΤΩΝ OF-EATING	ΔΕ YET	ΑΥΤΩΝ OF-them	ΛΑΒΩΝ GETTING	Ο THE	ΙΗCΟΥC JESUS	ΑΡΤΟΝ BREAD	ΚΑΙ AND	26 . And as they were eating, Jesus took bread, and blessed [it], and brake [it], and gave [it] to the disciples, and said, Take, eat; this is my body.
	esthiO v_ Pres Act Ptcp Gen Pl m	de Conj	autos pp Gen Pl m	lambanO v_ 2Aor Act Ptcp Nom Sg m	ho t_ Nom Sg m	iEsous n_ Nom Sg m	artos n_ Acc Sg m	kai Conj	
	ΕΥΛΟΓΗΣΑC blessing	ΕΚΛΑCΕΝ He-BREAKS	ΚΑΙ AND	ΔΟΥC GIVING		ΤΟΙC to-THE	ΜΑΘΗΤΑΙC LEARNers disciples		
	eulogeO v_ Aor Act Ptcp Nom Sg m	klaiO v_ Aor Act Ind 3 Sg	kai Conj	didOmi v_ 2Aor Act Ptcp Nom Sg m		ho t_ Dat Pl m	mathEtEs n_ Dat Pl m		
	ΕΙΠΕΝ said	ΛΑΒΕΤΕ BE-GETTING be-ye-taking !	ΦΑΓΕΤΕ BE-EATING be-ye-eating !	ΤΟΥΤΟ this	ΕCΤΙΝ IS	ΤΟ THE			
	legO v_ 2Aor Act Ind 3 Sg	lambanO v_ 2Aor Act Imp 2 Pl	esthiO v_ 2Aor Act Imp 2 Pl	houtos pd Nom Sg n	eimi v_ Pres vxx Ind 3 Sg	ho t_ Nom Sg n			
	CΩΜΑ BODY	ΜΟΥ OF-ME							
	sOma n_ Nom Sg n	egO pp 1 Gen Sg							
27	ΚΑΙ AND	ΛΑΒΩΝ GETTING	ΠΟΤΗΡΙΟΝ DRINK-cup	ΚΑΙ AND	ΕΥΧΑΡΙCΤΗCΑC thanking	ΕΔΩΚΕΝ He-GIVES	ΑΥΤΟΙC to-them	27 And he took the cup, and gave thanks, and gave [it] to them, saying, Drink ye all of it;	
	kai Conj	lambanO v_ 2Aor Act Ptcp Nom Sg m	potEriOn n_ Acc Sg n	kai Conj	eucharisteO v_ Aor Act Ptcp Nom Sg m	didOmi v_ Aor Act Ind 3 Sg	autos pp Dat Pl m		
	ΛΕΓΩΝ saying	ΠΙΕΤΕ BE-DRINKING be-ye-drinking !	ΕΞ OUT	ΑΥΤΟΥ OF-it	ΠΑΝΤΕC ALL				
	legO v_ Pres Act Ptcp Nom Sg m	pinO v_ 2Aor Act Imp 2 Pl	ek Prep	autos pp Gen Sg n	pas a_ Nom Pl m				

28	ΤΟΥΤΟ this	ΓΑΡ for	ΕΣΤΙΝ IS	ΤΟ THE		ΑΙΜΑ BLOOD	ΜΟΥ OF-ME	ΤΗΣ OF-THE	ΔΙΑΘΗΚΗΣ covenant		
	houtos pd Nom Sg n	gar Conj	eimi v_ Pres vxx Ind 3 Sg	ho t_ Nom Sg n		haima n_ Nom Sg n	egO pp 1 Gen Sg	ho t_ Gen Sg f	diathEkE n_ Gen Sg f		
	ΤΟ THE	ΠΕΡΙ ABOUT	ΠΟΛΛΩΝ MANY	ΕΚΧΥΝΝΟΜΕΝΟΝ beING-OUT-POURED being-poured-out		ΕΙΣ INTO	ΑΦΕΣΙΝ FROM-LETting pardon	ΑΜΑΡΤΙΩΝ OF-misses of-sins			
	ho t_ Nom Sg n	peri Prep	polus a_ Gen Pl m	ekcheO v_ Pres Pas Ptcp Nom Sg n		eis Prep	aphesis n_ Acc Sg f	hamartia n_ Gen Pl f			
29	ΛΕΓΩ I-AM-saying	ΔΕ YET	ΥΜΙΝ to-YOUp to-ye	ΟΥ NOT	ΜΗ NO	ΠΙΩ I-MAY-BE-DRINKING		ΑΠ FROM	ΑΡΤΙ at-PRESENT	ΕΚ OUT	ΤΟΥΤΟΥ OF-this
	legO v_ Pres Act Ind 1 Sg	de Conj	su pp 2 Dat Pl	ou Part Neg	mE Part Neg	pinO v_ 2Aor Act Sub 1 Sg		apo Prep	arti Adv	ek Prep	houtos pd Gen Sg n
	ΤΟΥ THE	ΓΕΝΗΜΑΤΟΣ product	ΤΗΣ OF-THE	ΑΜΠΕΛΟΥ GRAPE-VINE grapevine	ΕΩΣ TILL	ΤΗΣ OF-THE the	ΗΜΕΡΑΣ DAY	ΕΚΕΙΝΗΣ that	ΟΤΑΝ when-EVER whenever		
	ho t_ Gen Sg n	genEma n_ Gen Sg n	ho t_ Gen Sg f	ampelos n_ Gen Sg f	heOs Conj	ho t_ Gen Sg f	hEmera n_ Gen Sg f	ekeinos pd Gen Sg f	hotan Conj		
	ΑΥΤΟ it	ΠΙΝΩ I-MAY-BE-DRINKING	ΜΕΘ WITH	ΥΜΩΝ YOUp ye	ΚΑΙΝΟΝ NEW	ΕΝ IN	ΤΗ THE	ΒΑΣΙΛΕΙΑ KINGdom	ΤΟΥ OF-THE		
	autos pp Acc Sg n	pinO v_ Pres Act Sub 1 Sg	meta Prep	su pp 2 Gen Pl	kainos a_ Acc Sg n	en Prep	ho t_ Dat Sg f	basileia n_ Dat Sg f	ho t_ Gen Sg m		
	ΠΑΤΡΟΣ FATHER	ΜΟΥ OF-ME									
	patEr n_ Gen Sg m	egO pp 1 Gen Sg									
30	ΚΑΙ AND	ΥΜΝΗΣΑΝΤΕΣ HYMNing singing-a-hymn	ΕΞΗΛΘΟΝ THEY-OUT-CAME they-came-out	ΕΙΣ INTO	ΤΟ THE	ΟΡΟΣ mountain	ΤΩΝ OF-THE	ΕΛΑΙΩΝ OLIVES			
	kai Conj	humneO v_ Aor Act Ptcp Nom Pl m	exerchomai v_ 2Aor Act Ind 3 Pl	eis Prep	ho t_ Acc Sg n	oros n_ Acc Sg n	ho t_ Gen Pl f	elaia n_ Gen Pl f			
31	ΤΟΤΕ then	ΛΕΓΕΙ IS-sayING	ΑΥΤΟΙΣ to-them	Ο THE	ΙΗΣΟΥΣ JESUS	ΠΑΝΤΕΣ ALL	ΥΜΕΙΣ YOUp ye				
	tote Adv	legO v_ Pres Act Ind 3 Sg	autos pp Dat Pl m	ho t_ Nom Sg m	iEsous n_ Nom Sg m	pas a_ Nom Pl m	su pp 2 Nom Pl				
	ΣΚΑΝΔΑΛΙΣΘΗΣΕΘΕ SHALL-BE-BEING-SNARED	ΕΝ IN	ΕΜΟΙ ME	ΕΝ IN	ΤΗ THE	ΝΥΚΤΙ NIGHT	ΤΑΥΤΗ this	ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ it-HAS-been-WRITTEN	ΓΑΡ for		
	skandalizO v_ Fut Pas Ind 2 Pl	en Prep	egO pp 1 Dat Sg	en Prep	ho t_ Dat Sg f	nux n_ Dat Sg f	houtos pd Dat Sg f	graphO v_ Perf Pas Ind 3 Sg	gar Conj		
	ΠΑΤΑΣΩ I-SHALL-BE-SMITING	ΤΟΝ THE	ΠΟΙΜΕΝΑ SHEPHERD	ΚΑΙ AND	ΔΙΑΣΚΟΡΠΙΣΘΗΣΟΥΝΤΑΙ SHALL-BE-BEING-THRU-SCATTERED shall-be-being-scattered	ΤΑ THE	ΠΡΟΒΑΤΑ sheep sheep (p)				
	patassO v_ Fut Act Ind 1 Sg	ho t_ Acc Sg m	paimEn n_ Acc Sg m	kai Conj	diaskorpizO v_ Fut Pas Ind 3 Pl	ho t_ Nom Pl n	probaton n_ Nom Pl n				
	ΤΗΣ OF-THE	ΠΟΙΜΝΗΣ SHEEP-herd flock									
	ho t_ Gen Sg f	paimnE n_ Gen Sg f									
32	ΜΕΤΑ after	ΔΕ YET	ΤΟ THE	ΕΓΕΡΘΗΝΑΙ TO-BE-ROUSED	ΜΕ ME	ΠΡΟΑΣΩ I-SHALL-BE-BEFORE-LEADING I-shall-be-preceding	ΥΜΑΣ YOUp ye	ΕΙΣ INTO	ΤΗΝ THE		
	meta Prep	de Conj	ho t_ Acc Sg n	egeirO v_ Aor Pas Inf	egO pp 1 Acc Sg	proagO v_ Fut Act Ind 1 Sg	su pp 2 Acc Pl	eis Prep	ho t_ Acc Sg f		
	ΓΑΛΙΛΑΙΑΝ GALILEE										
	galilaia n_ Acc Sg f										

28 For this is my blood of the new testament, which is shed for many for the remission of sins.

29 But I say unto you, I will not drink henceforth of this fruit of the vine, until that day when I drink it new with you in my Father's kingdom.

30 And when they had sung an hymn, they went out into the mount of Olives.

31 . Then saith Jesus unto them, All ye shall be offended because of me this night: for it is written, I will smite the shepherd, and the sheep of the flock shall be scattered abroad.

32 But after I am risen again, I will go before you into Galilee.

33	ΑΠΟΚΡΙΘΕΙC answerING		ΔΕ YET	Ο THE	ΠΕΤΡΟC Peter	ΕΙΠΕΝ said	ΑΥΤΩ to-Him	ΕΙ IF	ΠΑΝΤΕC ALL	
	apokrinomai v_ Aor pasD Ptcp Nom Sg m		de Conj	ho t_ Nom Sg m	petros n_ Nom Sg m	legO v_ 2Aor Act Ind 3 Sg	autos pp Dat Sg m	ei Cond	pas a_ Nom Pl m	
	CΚΑΝΔΑΛΙCΘΗCΟΝΤΑΙ SHALL-BE-BEING-SNARED		ΕΝ IN	CΟΙ YOU	ΕΓΩ I	ΟΥΔΕΠΟΤΕ NOT-YET-?-when never	CΚΑΝΔΑΛΙCΘΗCΟΜΑΙ SHALL-BE-BEING-SNARED			
	skandalizO v_ Fut Pas Ind 3 Pl		en Prep	su pp 2 Dat Sg	egO pp 1 Nom Sg	oudepote Adv	skandalizO v_ Fut Pas Ind 1 Sg			
34	ΕΦΗ AVERRed		ΑΥΤΩ to-him	Ο THE	ΙΗCΟΥC JESUS	ΑΜΗΝ AMEN verily	ΛΕΓΩ I-AM-sayING	CΟΙ to-YOU	ΟΤΙ that	ΕΝ IN
	phEmi v_ Impf vxx Ind 3 Sg		autos pp Dat Sg m	ho t_ Nom Sg m	iEsous n_ Nom Sg m	amEn Hebrew	legO v_ Pres Act Ind 1 Sg	su pp 2 Dat Sg	hoti Conj	en Prep
	ΤΑΥΤΗ this	ΤΗ THE	ΝΥΚΤΙ NIGHT	ΠΡΙΝ ERE	ΑΛΕΚΤΟΡΑ UN-LAYer cock	ΦΩΝΗCΑΙ TO-SOUND to-crow	ΤΡΙC THRice	ΑΠΑΡΝΗCΗ YOU-SHALL-BE-renouncING		
	houtos pd Dat Sg f	ho t_ Dat Sg f	nux n_ Dat Sg f	prin Adv	alektOr n_ Acc Sg m	phOneO v_ Aor Act Inf	tris Adv	aparneomai v_ Fut midD Ind 2 Sg		
	ΜΕ ME									
	egO pp 1 Acc Sg									
35	ΛΕΓΕΙ IS-sayING		ΑΥΤΩ to-Him	Ο THE	ΠΕΤΡΟC Peter	ΚΑΝ AND-[IF]-EVER	ΔΕΗ MAY-BE-BINDING	ΜΕ ME		
	legO v_ Pres Act Ind 3 Sg		autos pp Dat Sg m	ho t_ Nom Sg m	petros n_ Nom Sg m	kan Cond Con	deO v_ Pres iAct Sub 3 Sg	egO pp 1 Acc Sg		
	CΥΝ TOGETHER	CΟΙ to-YOU	ΑΠΟΘΑΝΕΙΝ TO-BE-FROM-DYING to-be-dying		ΟΥ NOT	ΜΗ NO	CΕ YOU	ΑΠΑΡΝΗCΟΜΑΙ I-SHALL-BE-renouncING		ΟΜΟΙΩC LIKE-AS likewise
	sun Prep	su pp 2 Dat Sg	apothnEskO v_ 2Aor Act Inf		ou Part Neg	mE Part Neg	su pp 2 Acc Sg	aparneomai v_ Fut midD Ind 1 Sg		homoiOs Adv
	ΚΑΙ ΠΑΝΤΕC AND ALL		ΟΙ THE	ΜΑΘΗΤΑΙ LEARNers disciples		ΕΙΠΑΝ say				
	kai Conj	pas a_ Nom Pl m	ho t_ Nom Pl m	mathEtEs n_ Nom Pl m		legO v_ 2Aor Act Ind 3 Pl				
36	ΤΟΤΕ then	ΕΡΧΕΤΑΙ IS-COMING		ΜΕΤ WITH	ΑΥΤΩΝ them	Ο THE	ΙΗCΟΥC JESUS	ΕΙC INTO	ΧΩΡΙΟΝ freehold	
	tote Adv	erchomai v_ Pres midD/pasD Ind 3 Sg		meta Prep	autos pp Gen Pl m	ho t_ Nom Sg m	iEsous n_ Nom Sg m	eis Prep	chOrion n_ Acc Sg n	
	ΛΕΓΟΜΕΝΟΝ beING-said		ΓΕΘCΗΜΑΝΙ GETHSEMANE		ΚΑΙ AND	ΛΕΓΕΙ He-IS-sayING	ΤΟΙC to-THE	ΜΑΘΗΤΑΙC LEARNers disciples	ΚΑΘΙCΑΤΕ BE-seated be-ye-seated !	
	legO v_ Pres Pas Ptcp Acc Sg n		gethsEmani ni proper		kai Conj	legO v_ Pres Act Ind 3 Sg	ho t_ Dat Pl m	mathEtEs n_ Dat Pl m	kathizO v_ Aor Act Imp 2 Pl	
	ΑΥΤΟΥ OF-SAME	ΕΩC TILL	[ΟΥ OF-WHICH which	ΑΠΕΛΘΩΝ FROM-COMING coming-away		ΕΚΕΙ there	ΠΡΟCΕΥCΩΜΑΙ I-SHOULD-BE-prayING			
	autou Adv	heOs Conj	hos pr Gen Sg m	aperchomai v_ 2Aor Act Ptcp Nom Sg m		ekei Adv	proseuchomai v_ Aor midD Sub 1 Sg			
37	ΚΑΙ AND	ΠΑΡΑΛΑΒΩΝ BESIDE-GETTING taking-along		ΤΟΝ THE	ΠΕΤΡΟΝ Peter	ΚΑΙ AND	ΤΟΥC THE	ΔΥΟ TWO	ΥΙΟΥC SONS	ΖΕΒΕΔΑΙΟΥ OF-ZEBEDEE
	kai Conj	paralambanO v_ 2Aor Act Ptcp Nom Sg m		ho t_ Acc Sg m	petros n_ Acc Sg m	kai Conj	ho t_ Acc Pl m	duo ni numeral	huios n_ Acc Pl m	zebedaios n_ Gen Sg m
	ΗΡΞΑΤΟ He-begins		ΛΥΠΕΙCΘΑΙ TO-BE-SORROWING to-be-being-sorrowful		ΚΑΙ AND	ΑΔΗΜΟΝΕΙΝ TO-BE-depressING to-be-being-depressed				
	archO v_ Aor midD Ind 3 Sg		lupeO v_ Pres Pas Inf		kai Conj	adEmoneO v_ Pres Act Inf				

33 Peter answered and said unto him, Though all [men] shall be offended because of thee, [yet] will I never be offended.

34 Jesus said unto him, Verily I say unto thee, That this night, before the cock crow, thou shalt deny me thrice.

35 Peter said unto him, Though I should die with thee, yet will I not deny thee. Likewise also said all the disciples.

36 . Then cometh Jesus with them unto a place called Gethsemane, and saith unto the disciples, Sit ye here, while I go and pray yonder.

37 And he took with him Peter and the two sons of Zebedee, and began to be sorrowful and very heavy.

38	ΤΟΤΕ then	ΛΕΓΕΙ He-IS-say ING	ΑΥΤΟΙΣ to-them	ΠΕΡΙΛΥΠΟΣ ABOUT-SORROWed sorrow-stricken	ΕΣΤΙΝ IS	Η THE	ΨΥΧΗ soul	
	tote Adv	legO v_ Pres Act Ind 3 Sg	autos pp Dat Pl m	perilupos a_ Nom Sg f	eimi v_ Pres vxx Ind 3 Sg	ho t_ Nom Sg f	psuchE n_ Nom Sg f	
	ΜΟΥ OF-ME	ΕΩΣ TILL	ΘΑΝΑΤΟΥ OF-DEATH death	ΜΕΙΝΑΤΕ REMAIN remain-ye !	ΩΔΕ here	ΚΑΙ AND	ΓΡΗΓΟΡΕΙΤΕ BE-watch ING be-ye-watching !	ΜΕΤ ΕΜΟΥ WITH ME
	egO pp 1 Gen Sg	heOs Conj	thanatos n_ Gen Sg m	menO v_ Aor Act Imp 2 Pl	hOde Adv	kai Conj	grEgoreO v_ Pres Act Imp 2 Pl	meta egO pp 1 Gen Sg
39	ΚΑΙ AND	ΠΡΟΕΛΘΩΝ BEFORE-COMING coming-forward	ΜΙΚΡΟΝ LITTLE	ΕΠΕCΕΝ He-FALLS	ΕΠΙ ON	ΠΡΟCΩΠΟΝ face	ΑΥΤΟΥ OF-Him	
	kai Conj	proerchomai v_ 2Aor Act Ptcp Nom Sg m	mikros a_ Acc Sg m	piptO v_ 2Aor Act Ind 3 Sg	epi Prep	prosOpon n_ Acc Sg n	autos pp Gen Sg m	
	ΠΡΟCΕΥΧΟΜΕΝΟC pray ING	ΚΑΙ AND	ΛΕΓΩΝ say ING	ΠΑΤΕΡ FATHER !	ΜΟΥ OF-ME	ΕΙ IF	ΔΥΝΑΤΟΝ ABLE possible	
	proseuchomai v_ Pres midD/pasD Ptcp Nom Sg m	kai Conj	legO v_ Pres Act Ptcp Nom Sg m	patEr n_ Voc Sg m	egO pp 1 Gen Sg	ei Cond	dunatos a_ Nom Sg n	
	ΕCΤΙΝ it-IS	ΠΑΡΕΛΘΑΤΩ LET-BESIDE-COME let-it-pass-by !	ΑΠ FROM	ΕΜΟΥ OF-ME me	ΤΟ THE	ΠΟΤΗΡΙΟΝ DRINK-cup	ΤΟΥΤΟ this	ΠΑΛΗΝ MOREly moreover
	eimi v_ Pres vxx Ind 3 Sg	parerchomai v_ 2Aor Act Imp 3 Sg	apo Prep	egO pp 1 Gen Sg	ho t_ Acc Sg n	potErion n_ Acc Sg n	houtos pd Acc Sg n	plEn Adv
	ΟΥΧ NOT	ΩC ΕΓΩ AS I	ΘΕΛΩ AM-WILLING	ΑΛΛ but	ΩC CΥ AS YOU			
	ou Part Neg	hOs egO Adv pp 1 Nom Sg	theIO v_ Pres Act Ind 1 Sg	alla Conj	hOs su Adv pp 2 Nom Sg			
40	ΚΑΙ AND	ΕΡΧΕΤΑΙ He-IS-COMING	ΠΡΟC TOWARD	ΤΟΥC THE	ΜΑΘΗΤΑC LEARNers disciples	ΚΑΙ AND	ΕΥΡΙCΚΕΙ IS-FINDING	ΑΥΤΟΥC them
	kai Conj	erchomai v_ Pres midD/pasD Ind 3 Sg	pros Prep	ho t_ Acc Pl m	mathEtEs n_ Acc Pl m	kai Conj	heuriskO v_ Pres Act Ind 3 Sg	heautou pp Acc Pl m
	ΚΑΘΕΥΔΟΝΤΑC DOWN-LOUNGING drowsing	ΚΑΙ AND	ΛΕΓΕΙ He-IS-say ING	ΤΩ to-THE	ΠΕΤΡΩ Peter	ΟΥΤΩC thus	ΟΥΚ NOT	ΙCΧΥCΑΤΕ YE-are-STRONG
	katheudO v_ Pres Act Ptcp Acc Pl m	kai Conj	legO v_ Pres Act Ind 3 Sg	ho t_ Dat Sg m	petros n_ Dat Sg m	houtO Adv	ou Part Neg	ischuO v_ Aor Act Ind 2 Pl
	ΜΙΑΝ ONE	ΩΡΑΝ HOUR	ΓΡΗΓΟΡΗCΑΙ TO-watch	ΜΕΤ ΕΜΟΥ WITH ME				
	heis n_ Acc Sg f	hOra n_ Acc Sg f	grEgoreO v_ Aor Act Inf	meta egO pp 1 Gen Sg				
41	ΓΡΗΓΟΡΕΙΤΕ BE-watch ING be-ye-watching !	ΚΑΙ AND	ΠΡΟCΕΥΧΕCΘΕ BE-pray ING be-ye-praying !	ΙΝΑ THAT	ΜΗ NO	ΕΙCΕΛΘΗΤΕ YE-MAY-BE-INTO-COMING ye-may-be-entering	ΕΙC INTO	
	grEgoreO v_ Pres Act Imp 2 Pl	kai Conj	proseuchomai v_ Pres midD/pasD Imp 2 Pl	hina Conj	mE Part Neg	eiserchomai v_ 2Aor Act Sub 2 Pl	eis Prep	
	ΠΕΙΡΑCΜΟΝ trial	ΤΟ THE	ΜΕΝ INDEED	ΠΝΕΥΜΑ spirit	ΠΡΟΘΥΜΟΝ BEFORE-FEEL eager	Η THE	ΔΕ YET	CΑΡΞ FLESH
	peirasmos n_ Acc Sg m	ho t_ Nom Sg n	men Part	pneuma n_ Nom Sg n	prothumos a_ Nom Sg n	ho t_ Nom Sg f	de Conj	sarx n_ Nom Sg f
	ΑCΘΕΝΗC UN-FIRM infirm	ΠΑΛΙΝ AGAIN	ΕΚ OUT	ΔΕΥΤΕΡΟΥ OF-second of-second-time	ΑΠΕΛΘΩΝ FROM-COMING coming-away	ΠΡΟCΗΥCΑΤΟ He-prays	ΛΕΓΩΝ say ING	
	asthenEs a_ Nom Sg f	palin Adv	ek Prep	deuteros a_ Gen Sg n	aperchomai v_ 2Aor Act Ptcp Nom Sg m	proseuchomai v_ Aor midD Ind 3 Sg	legO v_ Pres Act Ptcp Nom Sg m	
42	ΠΑΤΕΡ FATHER !	ΜΟΥ OF-ME	ΕΙ IF	ΟΥ NOT	ΔΥΝΑΤΑΙ IS-ABLE	ΤΟΥΤΟ this	ΠΑΡΕΛΘΕΙΝ TO-BE-BESIDE-COMING to-be-passing-by	ΕΑΝ IF-EVER
	patEr n_ Voc Sg m	egO pp 1 Gen Sg	ei Cond	ou Part Neg	dunamai v_ Pres midD/pasD Ind 3 Sg	houtos pd Nom Sg n	parerchomai v_ 2Aor Act Inf	ean Cond

38 Then saith he unto them, My soul is exceeding sorrowful, even unto death: tarry ye here, and watch with me.

39 And he went a little further, and fell on his face, and prayed, saying, O my Father, if it be possible, let this cup pass from me: nevertheless not as I will, but as thou wilt].

40 And he cometh unto the disciples, and findeth them asleep, and saith unto Peter, What, could ye not watch with me one hour?

41 Watch and pray, that ye enter not into temptation: the spirit indeed [is] willing, but the flesh [is] weak.

42 He went away again the second time, and prayed, saying, O my Father, if this cup may not pass away from me, except I drink it, thy will be done.

	ΜΗ NO	ΑΥΤΟ it	ΠΙΩ I-MAY-BE-DRINKING	ΓΕΝΗΘΗΤΩ LET-BE-BEING-BECOME let-it-be-being-become !	ΤΟ THE	ΘΕΛΗΜΑ WILL	COY OF-YOU			
	mE Part Neg	autos pp Acc Sg n	pinO v_ 2Aor Act Sub 1 Sg	ginomai v_ Aor pasD Imp 3 Sg	ho t_ Nom Sg n	thelEma n_ Nom Sg n	su pp 2 Gen Sg			
43	ΚΑΙ AND	ΕΛΘΩΝ COMING		ΠΑΛΙΝ AGAIN	ΕΥΡΕΝ He-FOUND	ΑΥΤΟΥC them	ΚΑΘΕΥΔΟΝΤΑC DOWN-LOUNGING drowsing	43 And he came and found them asleep again: for their eyes were heavy.		
	kai Conj	erchomai v_ 2Aor Act Ptcp Nom Sg m		palin Adv	heuriskO v_ 2Aor Act Ind 3 Sg	heautou pp Acc Pl m	katheudO v_ Pres Act Ptcp Acc Pl m			
	ΗCΑΝ WERE	ΓΑΡ for	ΑΥΤΩΝ OF-them	ΟΙ THE	ΟΦΘΑΛΜΟΙ VIEWers eyes	ΒΕΒΑΡΗΜΕΝΟΙ HAVING-been-HEAVIED				
	eimi v_ Impf vxx Ind 3 Pl	gar Conj	autos pp Gen Pl m	ho t_ Nom Pl m	ophthalmos n_ Nom Pl m	bareO v_ Perf Pas Ptcp Nom Pl m				
44	ΚΑΙ AND	ΑΦΕΙC FROM-LETTING leaving		ΑΥΤΟΥC them	ΠΑΛΙΝ AGAIN	ΑΠΕΛΘΩΝ FROM-COMING coming-away	ΠΡΟCΗΥΖΑΤΟ He-prays	ΕΚ OUT	44 And he left them, and went away again, and prayed the third time, saying the same words.	
	kai Conj	aphiEmi v_ 2Aor Act Ptcp Nom Sg m		heautou pp Acc Pl m	palin Adv	aperchomai v_ 2Aor Act Ptcp Nom Sg m	proseuchomai v_ Aor midD Ind 3 Sg	ek Prep		
	ΤΡΙΤΟΥ OF-third	ΤΟΝ THE	ΑΥΤΟΝ SAME	ΛΟΓΟΝ saying word	ΕΙΠΩΝ sayING		ΠΑΛΙΝ AGAIN			
	tritOs a_ Gen Sg n	ho t_ Acc Sg m	autos pp Acc Sg m	logos n_ Acc Sg m	legO v_ 2Aor Act Ptcp Nom Sg m		palin Adv			
45	ΤΟΤΕ then	ΕΡΧΕΤΑΙ He-IS-COMING		ΠΡΟC TOWARD	ΤΟΥC THE	ΜΑΘΗΤΑC LEARNers disciples	ΚΑΙ AND	ΛΕΓΕΙ IS-sayING	ΑΥΤΟΙC to-them	45 Then cometh he to his disciples, and saith unto them, Sleep on now, and take [your] rest: behold, the hour is at hand, and the Son of man is betrayed into the hands of sinners.
	tote Adv	erchomai v_ Pres midD/pasD Ind 3 Sg		pros Prep	ho t_ Acc Pl m	mathEtEs n_ Acc Pl m	kai Conj	legO v_ Pres Act Ind 3 Sg	autos pp Dat Pl m	
	ΚΑΘΕΥΔΕΤΕ BE-DOWN-LOUNGING be-ye-drowsing !		[ΤΟ THE]	ΛΟΙΠΟΝ rest	ΚΑΙ AND	ΑΝΑΠΑΥΕCΘΕ BE-UP-CEASING be-ye-resting !		ΙΔΟΥ BE-PERCEIVING lo !		
	katheudO v_ Pres Act Ind 2 Pl v_pam_2p		ho t_ Acc Sg n	loipos a_ Acc Sg n	kai Conj	anapauO v_ Pres Mid Ind 2 Pl v_pmm_2p		idou v_ 2Aor Act Imp 2 Sg		
	ΗΓΓΙΚΕΝ HAS-NEARED	Η THE	ΩΡΑ HOUR	ΚΑΙ AND	Ο THE	ΥΙΟC SON	ΤΟΥ OF-THE	ΑΝΘΡΩΠΟΥ human		
	eggizO v_ Perf Act Ind 3 Sg	ho t_ Nom Sg f	hOra n_ Nom Sg f	kai Conj	ho t_ Nom Sg m	huios n_ Nom Sg m	ho t_ Gen Sg m	anthrOpos n_ Gen Sg m		
	ΠΑΡΑΔΙΔΟΤΑΙ IS-beING-BESIDE-GIVEN is-being-given-up	ΕΙC INTO	ΧΕΙΡΑC HANDS	ΑΜΑΡΤΩΛΩΝ OF-missers of-sinners						
	paradidOmi v_ Pres Pas Ind 3 Sg	eis Prep	cheir n_ Acc Pl f	hamartOlos a_ Gen Pl m						
46	ΕΓΕΙΡΕCΘΕ BE-beING-ROUSED be-ye-being-roused !		ΑΓΩΜΕΝ WE-MAY-BE-LEADING		ΙΔΟΥ BE-PERCEIVING lo !	ΗΓΓΙΚΕΝ HAS-NEARED	Ο THE			46 Rise, let us be going: behold, he is at hand that doth betray me.
	egeirO v_ Pres mid/pas Imp 2 Pl		agO v_ Pres Act Sub 1 Pl		idou v_ 2Aor Act Imp 2 Sg	eggizO v_ Perf Act Ind 3 Sg	ho t_ Nom Sg m			
	ΠΑΡΑΔΙΔΟΥC one-BESIDE-GIVING one-betraying	ΜΕ ME								
	paradidOmi v_ Pres Act Ptcp Nom Sg m	egO pp 1 Acc Sg								
47	ΚΑΙ AND	ΕΤΙ STILL	ΑΥΤΟΥ OF-Him	ΛΑΛΟΥΝΤΟC TALKING	ΙΔΟΥ BE-PERCEIVING lo !	ΙΟΥΔΑC JUDAS	ΕΙC ONE	ΤΩΝ OF-THE		47 . And while he yet spake, lo, Judas, one of the twelve, came, and with him a great multitude with swords and staves, from the chief priests and elders of the people.
	kai Conj	eti Adv	autos pp Gen Sg m	laleO v_ Pres Act Ptcp Gen Sg m	idou v_ 2Aor Act Imp 2 Sg	ioudas n_ Nom Sg m	heis n_ Nom Sg m	ho t_ Gen Pl m		
	ΔΩΔΕΚΑ TWO-TEN twelve	ΗΛΘΕΝ CAME	ΚΑΙ AND	ΜΕΤ WITH	ΑΥΤΟΥ him	ΟΧΛΟC THRONG	ΠΟΛΥC MANY vast	ΜΕΤΑ WITH	ΜΑΧΑΙΡΩΝ SWORDS	ΚΑΙ AND
	dOdeka ni numeral	erchomai v_ 2Aor Act Ind 3 Sg	kai Conj	meta Prep	autos pp Gen Sg m	ochlos n_ Nom Sg m	polus a_ Nom Sg m	meta Prep	machaira n_ Gen Pl f	kai Conj

	ΞΥΛΩΝ WOODS	ΑΠΟ FROM	ΤΩΝ THE	ΑΡΧΙΕΡΕΩΝ chief-SACRED-ones chief-priests	ΚΑΙ AND	ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΩΝ SENIORS	ΤΟΥ OF-THE	ΛΑΟΥ PEOPLE	
	xulon n_ Gen Pl n	apo Prep	ho t_ Gen Pl m	archiereus n_ Gen Pl m	kai Conj	presbuteros a_ Gen Pl m	ho t_ Gen Sg m	laos n_ Gen Sg m	
48	Ο THE	ΔΕ YET	ΠΑΡΑΔΙΔΟΥC one-BESIDE-GIVING one-betraying	ΑΥΤΟΝ Him	ΕΔΩΚΕΝ GIVES	ΑΥΤΟΙC to-them	ΧΗΜΕΙΟΝ SIGN	48 Now he that betrayed him gave them a sign, saying, Whomsoever I shall kiss, that same is he: hold him fast.	
	ho t_ Nom Sg m	de Conj	paradidOmi v_ Pres Act Ptcp Nom Sg m	autos pp Acc Sg m	didOmi v_ Aor Act Ind 3 Sg	autos pp Dat Pl m	sEmeion n_ Acc Sg n		
	ΛΕΓΩΝ sayING		ΟΝ WHOM	ΑΝ EVER	ΦΙΛΗCΩ I-SHOULD-BE-beING-FOND I-should-be-kissing	ΑΥΤΟC He	ΕCΤΙΝ it-IS		
	legO v_ Pres Act Ptcp Nom Sg m		hos pr Acc Sg m	an Part	phileO v_ Aor Act Sub 1 Sg	autos pp Nom Sg m	eimi v_ Pres vxx Ind 3 Sg		
	ΚΡΑΤΗCΑΤΕ HOLD hold-ye !	ΑΥΤΟΝ Him							
	krateO v_ Aor Act Imp 2 Pl	autos pp Acc Sg m							
49	ΚΑΙ AND	ΕΥΘΕC immediately	ΠΡΟCΕΛΘΩΝ TOWARD-COMING approaching	ΤΩ to-THE	ΙΗCΟΥ JESUS	ΕΙΠΕΝ he-said	ΧΑΙΡΕ BE-JOYING be-you-rejoicing !	49 And forthwith he came to Jesus, and said, Hail, master; and kissed him.	
	kai Conj	eutheOs Adv	proserchomai v_ 2Aor Act Ptcp Nom Sg m	ho t_ Dat Sg m	iEsous n_ Dat Sg m	legO v_ 2Aor Act Ind 3 Sg	chairO v_ Pres Act Imp 2 Sg		
	ΡΑΒΒΙ RABBI	ΚΑΙ AND	ΚΑΤΕΦΙΛΗCΕΝ he-DOWN-FONDS he-kisses-fondly	ΑΥΤΟΝ Him					
	rhabbi Hebrew	kai Conj	kataphileO v_ Aor Act Ind 3 Sg	autos pp Acc Sg m					
50	Ο THE	ΔΕ YET	ΙΗCΟΥC JESUS	ΕΙΠΕΝ said	ΑΥΤΩ to-him	ΕΤΑΙΡΕ COMRADE !	ΕΦ ON	Ο WHICH	50 And Jesus said unto him, Friend, wherefore art thou come? Then came they, and laid hands on Jesus, and took him.
	ho t_ Nom Sg m	de Conj	iEsous n_ Nom Sg m	legO v_ 2Aor Act Ind 3 Sg	autos pp Dat Sg m	hetairos n_ Voc Sg m	epi Prep	hos t_ Nom Sg m	
	ΠΑΡΕΙ YOU-ARE-BESIDE-BEING you-are-present		ΤΟΤΕ then	ΠΡΟCΕΛΘΟΝΤΕC TOWARD-COMING approaching	ΕΠΕΒΑΛΟΝ THEY-ON-CAST (past) they-cast-on (past)	ΤΑC THE	ΧΕΙΡΑC HANDS	ΕΠΙ ON	
	pareimi v_ Pres vxx Ind 2 Sg		tote Adv	proserchomai v_ 2Aor Act Ptcp Nom Pl m	epibalO v_ 2Aor Act Ind 3 Pl	ho t_ Acc Pl f	cheir n_ Acc Pl f	epi Prep	
	ΤΟΝ THE	ΙΗCΟΥΝ JESUS	ΚΑΙ AND	ΕΚΡΑΤΗCΑΝ THEY-HOLD	ΑΥΤΟΝ Him				
	ho t_ Acc Sg m	iEsous n_ Acc Sg m	kai Conj	krateO v_ Aor Act Ind 3 Pl	autos pp Acc Sg m				
51	ΚΑΙ AND	ΙΔΟΥ BE-PERCEIVING lo !	ΕΙC ONE	ΤΩΝ OF-THE-ones	ΜΕΤΑ WITH	ΙΗCΟΥ JESUS	ΕΚΤΕΙΝΑC OUT-STRETCHing stretching-out	ΤΗΝ THE	51 And, behold, one of them which were with Jesus stretched out [his] hand, and drew his sword, and struck a servant of the high priest's, and smote off his ear.
	kai Conj	idou v_ 2Aor Act Imp 2 Sg	heis n_ Nom Sg m	ho t_ Gen Pl m	meta Prep	iEsous n_ Gen Sg m	ekteinO v_ Aor Act Ptcp Nom Sg f	ho t_ Acc Sg f	
	ΧΕΙΡΑ HAND	ΑΠΕCΤΡΑCΕΝ FROM-PULLS pulls	ΤΗΝ THE	ΜΑΧΑΙΡΑΝ sword	ΑΥΤΟΥ OF-him	ΚΑΙ AND	ΠΑΤΑΞΑC SMITing	ΤΟΝ THE	
	cheir n_ Acc Sg f	apospaO v_ Aor Act Ind 3 Sg	ho t_ Acc Sg f	machaira n_ Acc Sg f	autos pp Gen Sg m	kai Conj	patassO v_ Aor Act Ptcp Nom Sg m	ho t_ Acc Sg m	
	ΔΟΥΛΟΝ SLAVE	ΤΟΥ OF-THE	ΑΡΧΙΕΡΕΩC chief-SACRED-one chief-priest	ΑΦΕΙΛΕΝ he-FROM-LIFTS he-amputates	ΑΥΤΟΥ OF-him	ΤΟ THE	ΩΤΙΟΝ EARlobe		
	doulos n_ Acc Sg m	ho t_ Gen Sg m	archiereus n_ Gen Sg m	aphaireO v_ 2Aor Act Ind 3 Sg	autos pp Gen Sg m	ho t_ Acc Sg n	Otion n_ Acc Sg n		
52	ΤΟΤΕ then	ΛΕΓΕΙ IS-sayING	ΑΥΤΩ to-him	Ο THE	ΙΗCΟΥC JESUS	ΑΠΟCΤΡΕΨΟΝ YOU-FROM-TURN turn-away-you !	ΤΗΝ THE	ΜΑΧΑΙΡΑΝ sword	52 Then said Jesus unto him, Put up again thy sword into his place: for all they that take the sword shall perish with the sword.
	tote Adv	legO v_ Pres Act Ind 3 Sg	autos pp Dat Sg m	ho t_ Nom Sg m	iEsous n_ Nom Sg m	apostrephO v_ Aor Act Imp 2 Sg	ho t_ Acc Sg f	machaira n_ Acc Sg f	

COY OF-YOU	EIC INTO	TON THE	ΤΟΠΟΝ PLACE	ΔΥΤΗC OF-her	ΠΑΝΤΕC ALL	ΓΑΡ for	ΟΙ THE	ΛΑΒΟΝΤΕC ones-GETTING ones-taking	
su pp 2 Gen Sg	eis Prep	ho t_ Acc Sg m	topos n_ Acc Sg m	autos pp Gen Sg f	pas a_ Nom Pl m	gar Conj	ho t_ Nom Pl m	lambanO v_ 2Aor Act Ptcp Nom Pl m	
ΜΑΧΑΙΡΑΝ sword	ΕΝ IN	ΜΑΧΑΙΡΗ sword	ΑΠΟΛΟΥΝΤΑΙ SHALL-BE-beING-destroyED						
machaira n_ Acc Sg f	en Prep	machaira n_ Dat Sg f	apollumi v_ Fut Mid Ind 3 Pl						
Η OR	ΔΟΚΕΙC YOU-ARE-SEEMING you-are-supposing	ΟΤΙ that	ΟΥ NOT	ΔΥΝΑΜΑΙ I-AM-ABLE		ΠΑΡΑΚΑΛΕCΑΙ TO-BESIDE-CALL to-entreat	ΤΟΝ THE	ΠΑΤΕΡΑ FATHER	
E Part	dokeO v_ Pres Act Ind 2 Sg	hoti Conj	ou Part Neg	dunamai v_ Pres midD/pasD Ind 1 Sg		parakaleO v_ Aor Act Inf	ho t_ Acc Sg m	patEr n_ Acc Sg m	
ΜΟΥ OF-ME	ΚΑΙ AND	ΠΑΡΑCΤΗCΕΙ He-SHALL-BE-BESIDE-STANDING he-shall-be-stationing-beside			ΜΟΙ to-ME	ΑΡΤΙ at-PRESENT	ΠΛΕΙΩ MORE	ΔΩΔΕΚΑ TWO-TEN twelve	
egO pp 1 Gen Sg	kai Conj	paristEmi v_ Fut Act Ind 3 Sg			egO pp 1 Dat Sg	arti Adv	polus a_ Acc Pl n Cmp	dOdeka ni numeral	
ΛΕΓΙΩΝΑC LEGIONS (Latin) legions		ΑΓΓΕΛΩΝ OF-MESSENGERS							
legiOn n_ Acc Pl f		aggelos n_ Gen Pl m							
ΠΩC how	ΟΥΝ THEN	ΠΑΗΡΩΘΩC ΙΝ MAY-BE-BEING-FILLED may-be-being-fulfilled			ΑΙ THE	ΓΡΑΦΑΙ WRITings scriptures	ΟΤΙ that	ΟΥΤΩC thus	ΔΕΙ it-IS-BINDING
pOs Adv Int	oun Conj	plEroO v_ Aor Pas Sub 3 Pl			ho t_ Nom Pl f	graphE n_ Nom Pl f	hoti Conj	houtO Adv	deO v_ Pres iAct Ind 3 Sg
ΓΕΝΕCΘΑΙ TO-BE-BECOMING									
ginomai v_ 2Aor midD Inf									
ΕΝ IN	ΕΚΕΙΝΗ that	ΤΗ THE	ΩΡΑ HOUR	ΕΙΠΕΝ said	Ο THE	ΙΗCΟΥC JESUS	ΤΟΙC to-THE	ΟΧΛΟΙC THRONGS	ΩC AS
en Prep	ekeinOs pd Dat Sg f	ho t_ Dat Sg f	hOra n_ Dat Sg f	legO v_ 2Aor Act Ind 3 Sg	ho t_ Nom Sg m	iEsous n_ Nom Sg m	ho t_ Dat Pl m	ochlos n_ Dat Pl m	hOs Adv
ΕΠΙ ON	ΛΗCΤΗΝ ROBBER	ΕΞΗΛΘΑΤΕ YE-OUT-COME ye-come-out	ΜΕΤΑ WITH	ΜΑΧΑΙΡΩΝ SWORDS	ΚΑΙ AND	ΞΥΛΩΝ WOODS	CΥΛΛΑΒΕΙΝ TO-BE-TOGETHER-GETTING to-be-apprehending		
epi Prep	lEstEs n_ Acc Sg m	exerchomai v_ Aor Act Ind 2 Pl	meta Prep	machaira n_ Gen Pl f	kai Conj	xulon n_ Gen Pl n	sullambanO v_ 2Aor Act Inf		
ΜΕ ME	ΚΑΘ according-to	ΗΜΕΡΑΝ DAY	ΕΝ IN	ΤΩ THE	ΙΕΡΩ SACRED-place sanctuary	ΕΚΑΘΕΖΟΜΗΝ I-was-seatED			
egO pp 1 Acc Sg	kata Prep	hEmera n_ Acc Sg f	en Prep	ho t_ Dat Sg n	hieros n_ Dat Sg n	kathezomai v_ Impf midD/pasD Ind 1 Sg			
ΔΙΔΑCΚΩΝ TEACHING			ΚΑΙ AND	ΟΥΚ NOT	ΕΚΡΑΤΗCΑΤΕ YE-HOLD	ΜΕ ME			
didaskO v_ Pres Act Ptcp Nom Sg m			kai Conj	ou Part Neg	krateO v_ Aor Act Ind 2 Pl	egO pp 1 Acc Sg			
ΤΟΥΤΟ this	ΔΕ YET	ΟΛΟΝ WHOLE	ΓΕΓΟΝΕΝ HAS-BECOME	ΙΝΑ THAT	ΠΑΗΡΩΘΩC ΙΝ MAY-BE-BEING-FILLED may-be-being-fulfilled	ΑΙ THE	ΓΡΑΦΑΙ WRITings scriptures		
houtos pd Nom Sg n	de Conj	holos a_ Nom Sg n	ginomai v_ 2Perf Act Ind 3 Sg	hina Conj	plEroO v_ Aor Pas Sub 3 Pl	ho t_ Nom Pl f	graphE n_ Nom Pl f		
ΤΩΝ OF-THE	ΠΡΟΦΗΤΩΝ BEFORE-AVERers prophets	ΤΟΤΕ then	ΟΙ THE	ΜΑΘΗΤΑΙ LEARNers disciples	ΠΑΝΤΕC ALL	ΑΦΕΝΤΕC FROM-LETTING leaving	ΑΥΤΟΝ Him		
ho t_ Gen Pl m	prophEtEs n_ Gen Pl m	tote Adv	ho t_ Nom Pl m	mathEtEs n_ Nom Pl m	pas a_ Nom Pl m	aphiEmi v_ 2Aor Act Ptcp Nom Pl m	autos pp Acc Sg m		

ΕΦΥΓΟΝ
FLEDpheugO
v_2Aor Act Ind 3 Pl

57	ΟΙ THE	ΔΕ YET	ΚΡΑΤΗΣΑΝΤΕΣ <i>ones-HOLDing</i>	ΤΟΝ THE	ΙΗΣΟΥΝ JESUS	ΑΠΗΓΑΓΟΝ <i>FROM-LED</i> <i>led-away</i>	ΠΡΟΣ TOWARD	ΚΑΙΑΦΑΝ CAIAPHAS
	ho t_ Nom Pl m	de Conj	krateO v_ Aor Act Ptcp Nom Pl m	ho t_ Acc Sg m	iEsous n_ Acc Sg m	apagO v_2Aor Act Ind 3 Pl	pros Prep	kaiaphas n_ Acc Sg m
	ΤΟΝ THE	ΑΡΧΙΕΡΕΑ <i>chief-SACRED-one</i> <i>chief-priest</i>	ΟΠΟΥ <i>THE-?-where</i> <i>the-where</i>	ΟΙ THE	ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΣ <i>WRITers</i> <i>scribes</i>	ΚΑΙ AND	ΟΙ THE	ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΙ SENIORS
	ho t_ Acc Sg m	archiereus n_ Acc Sg m	hopou Adv	ho t_ Nom Pl m	grammateus n_ Nom Pl m	kai Conj	ho t_ Nom Pl m	presbuteros a_ Nom Pl m

57 . And they that had laid hold on Jesus led [him] away to Caiaphas the high priest, where the scribes and the elders were assembled.

ΣΥΝΗΧΘΗΣΑΝ
WERE-TOGETHER-LED
were-assembled
sunagO
v_ Aor Pas Ind 3 Pl

58	Ο THE	ΔΕ YET	ΠΕΤΡΟΣ Peter	ΗΚΟΛΟΥΘΕΙ <i>followED</i>	ΑΥΤΩ <i>to-Him</i>	ΑΠΟ FROM	ΜΑΚΡΟΘΕΝ <i>FAR-PLACE</i> <i>afar</i>	ΕΩΣ TILL	ΤΗΣ <i>OF-THE</i> <i>the</i>
	ho t_ Nom Sg m	de Conj	petros n_ Nom Sg m	akoloutheO v_ Impf Act Ind 3 Sg	autos pp Dat Sg m	apo Prep	makrothen Adv	heOs Conj	ho t_ Gen Sg f
	ΔΥΛΗΣ <i>COURT</i> <i>courtyard</i>	ΤΟΥ <i>OF-THE</i>	ΑΡΧΙΕΡΕΩΣ <i>chief-SACRED-one</i> <i>chief-priest</i>	ΚΑΙ AND	ΕΙΣΕΛΘΩΝ <i>INTO-COMING</i> <i>entering</i>		ΕΩ <i>within</i>	ΕΚΑΘΗΤΟ <i>he-sat</i>	
	aulE n_ Gen Sg f	ho t_ Gen Sg m	archiereus n_ Gen Sg m	kai Conj	eiserchomai v_2Aor Act Ptcp Nom Sg m		esO Adv	kathEmai v_ Impf midD/pasD Ind 3 Sg	
	ΜΕΤΑ <i>WITH</i>	ΤΩΝ <i>THE</i>	ΥΠΗΡΕΤΩΝ <i>subservients</i> <i>deputies</i>	ΙΔΕΙΝ <i>TO-BE-PERCEIVING</i>	ΤΟ <i>THE</i>	ΤΕΛΟΣ <i>FINISH</i> <i>consummation</i>			
	meta Prep	ho t_ Gen Pl m	hupEretEs n_ Gen Pl m	horaO v_2Aor Act Inf	ho t_ Acc Sg n	telos n_ Acc Sg n			

58 But Peter followed him afar off unto the high priest's palace, and went in, and sat with the servants, to see the end.

59	ΟΙ THE	ΔΕ YET	ΑΡΧΙΕΡΕΙΣ <i>chief-SACRED-ones</i> <i>chief-priests</i>	ΚΑΙ AND	ΤΟ THE	ΣΥΝΕΔΡΙΟΝ Sanhedrin	ΟΛΟΝ WHOLE	ΕΖΗΤΟΥΝ SOUGHT
	ho t_ Nom Pl m	de Conj	archiereus n_ Nom Pl m	kai Conj	ho t_ Nom Sg n	sunedrion n_ Nom Sg n	holos a_ Nom Sg n	zEteO v_ Impf Act Ind 3 Pl
	ΨΕΥΔΟΜΑΡΤΥΡΙΑΝ <i>FALSE-witness</i> <i>false-testimony</i>		ΚΑΤΑ <i>DOWN</i> <i>against</i>	ΤΟΥ <i>OF-THE</i> <i>the</i>	ΙΗΣΟΥ JESUS	ΟΠΩΣ <i>WHICH-how</i> <i>so-that</i>	ΑΥΤΟΝ Him	
	pseudomarturia n_ Acc Sg f		kata Prep	ho t_ Gen Sg m	iEsous n_ Gen Sg m	hopOs Adv	autos pp Acc Sg m	

59 Now the chief priests, and elders, and all the council, sought false witness against Jesus, to put him to death;

ΘΑΝΑΤΩΣΩΣΙΝ
THEY-SHOULD-BE-(causING-to)-DIE
they-should-be-causing-to-die
thanatoO
v_ Aor Act Sub 3 Pl

60	ΚΑΙ AND	ΟΥΧ NOT	ΕΥΡΟΝ THEY-FOUND	ΠΟΛΛΩΝ OF-MANY	ΠΡΟΣΕΛΘΟΝΤΩΝ TOWARD-COMING approaching	ΨΕΥΔΟΜΑΡΤΥΡΩΝ FALSE-witnesses			
	kai Conj	ou Part Neg	heuriskO v_2Aor Act Ind 3 Pl	polus a_ Gen Pl m	proserchomai v_2Aor Act Ptcp Gen Pl m	pseudomartus n_ Gen Pl m			
61	ΥΣΤΕΡΟΝ subsequently	ΔΕ YET	ΠΡΟΣΕΛΘΟΝΤΕΣ TOWARD-COMING approaching	ΔΥΟ TWO	ΕΙΠΑΝ say	ΟΥΤΟΣ this-One	ΕΦΗ AVERRed		
	husteros Adv	de Conj	proserchomai v_2Aor Act Ptcp Nom Pl m	duo ni numeral	legO v_2Aor Act Ind 3 Pl	houtos pd Nom Sg m	phEmi v_ Impf vxx Ind 3 Sg		
	ΔΥΝΑΜΑΙ I-AM-ABLE		ΚΑΤΑΛΥΣΑΙ TO-DOWN-LOOSE to-demolish	ΤΟΝ THE	ΝΑΟΝ TEMPLE	ΤΟΥ OF-THE	ΘΕΟΥ God	ΚΑΙ AND	ΔΙΑ THRU through
	dunamai v_ Pres midD/pasD Ind 1 Sg		kataluO v_ Aor Act Inf	ho t_ Acc Sg m	naos n_ Acc Sg m	ho t_ Gen Sg m	theos n_ Gen Sg m	kai Conj	dia Prep

60 But found none: yea, though many false witnesses came, [yet] found they none. At the last came two false witnesses,

61 And said, This [fellow] said, I am able to destroy the temple of God, and to build it in three days.

	ΤΡΙΩΝ THREE	ΗΜΕΡΩΝ DAYS	ΟΙΚΟΔΟΜΗΣΑΙ TO-HOME-BUILD to-build							
	treis n_ Gen Pl f	hEmera n_ Gen Pl f	oikodomeO v_ Aor Act Inf							
62	ΚΑΙ AND	ΑΝΑΤΑΣ UP-STANDING rising	Ο THE	ΑΡΧΙΕΡΕΥΣ chief-SACRED-one chief-priest	ΕΙΠΕΝ said	ΑΥΤΩ to-Him	ΟΥΔΕΝ NOT-YET-ONE nothing			
	kai Conj	anistEmi v_ 2Aor Act Ptcp Nom Sg m	ho t_ Nom Sg m	archiereus n_ Nom Sg m	legO v_ 2Aor Act Ind 3 Sg	autos pp Dat Sg m	oudeis a_ Acc Sg n			
	ΑΠΟΚΡΙΝΗ YOU-ARE-answerING	ΤΙ ANY what	ΟΥΤΟΙ these	ΟΥ OF-YOU	ΚΑΤΑΜΑΡΤΥΡΟΥCΙΝ ARE-DOWN-witnessING are-testifying-against					
	apokrinomai v_ Pres midD/pasD Ind 2 Sg	tis pi Acc Sg n	houtos pd Nom Pl m	su pp 2 Gen Sg	katamartureO v_ Pres Act Ind 3 Pl					
63	Ο THE	ΔΕ YET	ΙΗΣΟΥC JESUS	ΕCΙΩΠΑ WAS-SILENT	ΚΑΙ AND	Ο THE	ΑΡΧΙΕΡΕΥC chief-SACRED-one chief-priest	ΕΙΠΕΝ said		
	ho t_ Nom Sg m	de Conj	iEsous n_ Nom Sg m	siOpaO v_ Impf Act Ind 3 Sg	kai Conj	ho t_ Nom Sg m	archiereus n_ Nom Sg m	legO v_ 2Aor Act Ind 3 Sg		
	ΑΥΤΩ to-Him	ΕΞΟΡΚΙΖΩ I-AM-OUT-OATHizing I-am-exorcising	ΟΕ YOU	ΚΑΤΑ DOWN in-accord-with	ΤΟΥ OF-THE the	ΘΕΟΥ God	ΤΟΥ THE			
	autos pp Dat Sg m	exorkizo v_ Pres Act Ind 1 Sg	su pp 2 Acc Sg	kata Prep	ho t_ Gen Sg m	theos n_ Gen Sg m	ho t_ Gen Sg m			
	ΖΩΝΤΟC LIVING	ΙΝΑ THAT	ΗΜΙΝ to-US	ΕΙΠΗC YOU-MAY-BE-sayING	ΕΙ IF	ΟΥ YOU	ΕΙ ARE			
	zaO v_ Pres Act Ptcp Gen Sg m	hina Conj	egO pp 1 Dat Pl	legO v_ 2Aor Act Sub 2 Sg	ei Cond	su pp 2 Nom Sg	eimi v_ Pres vxx Ind 2 Sg			
	Ο THE	ΧΡΙCΤΟC ANOINTED Christ	Ο THE	ΥΙΟC SON	ΤΟΥ OF-THE	ΘΕΟΥ God				
	ho t_ Nom Sg m	christos n_ Nom Sg m	ho t_ Nom Sg m	huios n_ Nom Sg m	ho t_ Gen Sg m	theos n_ Gen Sg m				
64	ΛΕΓΕΙ IS-sayING	ΑΥΤΩ to-him	Ο THE	ΙΗΣΟΥC JESUS	ΟΥ YOU	ΕΙΠAC say	ΠΛΗΝ MOREly moreover			
	legO v_ Pres Act Ind 3 Sg	autos pp Dat Sg m	ho t_ Nom Sg m	iEsous n_ Nom Sg m	su pp 2 Nom Sg	legO v_ 2Aor Act Ind 2 Sg	plen Adv			
	ΛΕΓΩ I-AM-sayING	ΥΜΙΝ to-YOUp to-ye	ΑΠ FROM	ΑΡΤΙ at-PRESENT	ΟΥΕCΘΕ YE-SHALL-BE-VIEWING ye-shall-be-seeing	ΤΟΝ THE	ΥΙΟΝ SON	ΤΟΥ OF-THE		
	legO v_ Pres Act Ind 1 Sg	su pp 2 Dat Pl	apo Prep	arti Adv	horaO v_ Fut midD Ind 2 Pl	ho t_ Acc Sg m	huios n_ Acc Sg m	ho t_ Gen Sg m		
	ΑΝΘΡΩΠΟΥ human	ΚΑΘΗΜΕΝΟΝ sittING		ΕΚ OUT	ΔΕΞΙΩΝ OF-RIGHT of-right p	ΤΗC OF-THE	ΔΥΝΑΜΕΩC ABILITY power	ΚΑΙ AND		
	anthrOpos n_ Gen Sg m	kathEmai v_ Pres midD/pasD Ptcp Acc Sg m		ek Prep	dexios a_ Gen Pl m	ho t_ Gen Sg f	dunamis n_ Gen Sg f	kai Conj		
	ΕΡΧΟΜΕΝΟΝ COMING	ΕΠΙ ON	ΤΩΝ OF-THE the	ΝΕΦΕΛΩΝ CLOUDS	ΤΟΥ OF-THE	ΟΥΡΑΝΟΥ heaven				
	erchomai v_ Pres midD/pasD Ptcp Acc Sg m	epi Prep	ho t_ Gen Pl f	nephelE n_ Gen Pl f	ho t_ Gen Sg m	ouranos n_ Gen Sg m				
65	ΤΟΤΕ then	Ο THE	ΑΡΧΙΕΡΕΥC chief-SACRED-one chief-priest	ΔΙΕΡΡΗΞΕΝ THRU-BURSTS tears	ΤΑ THE	ΙΜΑΤΙΑ GARMENTS	ΑΥΤΟΥ OF-him			
	tote Adv	ho t_ Nom Sg m	archiereus n_ Nom Sg m	diarrEgnumi v_ Aor Act Ind 3 Sg	ho t_ Acc Pl n	himation n_ Acc Pl n	autos pp Gen Sg m			
	ΛΕΓΩΝ sayING	ΕΒΛΑCΦΗΜΗΣΕΝ He-HARM-AVERS he-blasphemes	ΤΙ ANY what	ΕΤΙ STILL	ΧΡΕΙΑΝ need	ΕΧΟΜΕΝ WE-ARE-HAVING	ΜΑΡΤΥΡΩΝ OF-witnesses			
	legO v_ Pres Act Ptcp Nom Sg m	blasphEmeO v_ Aor Act Ind 3 Sg	tis pi Acc Sg n	eti Adv	chreia n_ Acc Sg f	echO v_ Pres Act Ind 1 Pl	martus n_ Gen Pl m			

62 And the high priest arose, and said unto him, Answerest thou nothing? what [is it which] these witness against thee?

63 But Jesus held his peace. And the high priest answered and said unto him, I adjure thee by the living God, that thou tell us whether thou be the Christ, the Son of God.

64 Jesus saith unto him, Thou hast said: nevertheless I say unto you, Hereafter shall ye see the Son of man sitting on the right hand of power, and coming in the clouds of heaven.

65 Then the high priest rent his clothes, saying, He hath spoken blasphemy; what further need have we of witnesses? behold, now ye have heard his blasphemy.

	ΙΔΕ BE-PERCEIVING lo ! ide v_ Aor Act Imp 2 Sg	ΝΥΝ NOW nun Adv	ΗΚΟΥCΑΤΕ YE-HEAR akouO v_ Aor Act Ind 2 Pl	ΤΗΝ THE ho t_ Acc Sg f	ΒΛΑCΦΗΜΙΑΝ HARM-AVERment blasphemy blasphEmia n_ Acc Sg f					
66	ΤΙ ANY what tis pi Acc Sg n	ΥΜΙΝ to-YOUp to-ye su pp 2 Dat Pl	ΔΟΚΕΙ it-IS-SEEMING dokeO v_ Pres Act Ind 3 Sg	ΟΙ THE ho t_ Nom Pl m	ΔΕ YET de Conj	ΑΠΟΚΡΙΘΕΝΤΕC answerING apokrinomai v_ Aor pasD Ptcp Nom Pl m	ΕΙΠΑΝ THEY-say legO v_ 2Aor Act Ind 3 Pl		66 What think ye? They answered and said, He is guilty of death.	
	ΕΝΟΧΟC liable enochos a_ Nom Sg m	ΘΑΝΑΤΟΥ OF-DEATH thanatos n_ Gen Sg m	ΕCΤΙΝ He-IS eimi v_ Pres vxx Ind 3 Sg							
67	ΤΟΤΕ then tote Adv	ΕΝΕΠΤΥCΑΝ THEY-IN-SPIT they-spit-in emptuO v_ Aor Act Ind 3 Pl	ΕΙC INTO eis Prep	ΤΟ THE ho t_ Acc Sg n	ΠΡΟCΩΠΟΝ face prosOpon n_ Acc Sg n	ΑΥΤΟΥ OF-Him autos pp Gen Sg m	ΚΑΙ AND kai Conj	ΕΚΟΛΑΦΙCΑΝ THEY-FROM-CHASTEN they-buffet kolaphizO v_ Aor Act Ind 3 Pl	67 Then did they spit in his face, and buffeted him; and others smote [him] with the palms of their hands,	
	ΑΥΤΟΝ Him autos pp Acc Sg m	ΟΙ THE-ones ho t_ Nom Pl m	ΔΕ YET de Conj	ΕΡΑΠΙCΑΝ SLAP rhapizO v_ Aor Act Ind 3 Pl						
68	ΛΕΓΟΝΤΕC sayING legO v_ Pres Act Ptcp Nom Pl m		ΠΡΟΦΗΤΕΥCΟΝ BEFORE-AVER prophecy-you ! prophEteuO v_ Aor Act Imp 2 Sg	ΗΜΙΝ to-US egO pp 1 Dat Pl	ΧΡΙCΤΕ ANOINTED ! Christ ! christos n_ Voc Sg m	ΤΙC ANY who tis pi Nom Sg m	ΕCΤΙΝ IS eimi v_ Pres vxx Ind 3 Sg		68 Saying, Prophecy unto us, thou Christ, Who is he that smote thee?	
	Ο THE ho t_ Nom Sg m	ΠΑΙCΑC one-HITTING paiO v_ Aor Act Ptcp Nom Sg m	CΕ YOU su pp 2 Acc Sg							
69	Ο THE ho t_ Nom Sg m	ΔΕ YET de Conj	ΠΕΤΡΟC Peter petros n_ Nom Sg m	ΕΚΑΘΗΤΟ sat kathEmai v_ Impf midD/pasD Ind 3 Sg	ΕΞΩ OUT outside exO Adv	ΕΝ IN en Prep	ΤΗ THE ho t_ Dat Sg f	ΔΥΛΗ COURT courtyard aulE n_ Dat Sg f	ΚΑΙ AND kai Conj	69 . Now Peter sat without in the palace: and a damsel came unto him, saying, Thou also wast with Jesus of Galilee.
	ΠΡΟCΗΛΘΕΝ TOWARD-CAME approached proserchomai v_ 2Aor Act Ind 3 Sg	ΑΥΤΩ to-him autos pp Dat Sg m	ΜΙΑ ONE heis n_ Nom Sg f	ΠΑΙΔΙCΚΗ maid paidiskE n_ Nom Sg f	ΛΕΓΟΥCΑ sayING legO v_ Pres Act Ptcp Nom Sg f	ΚΑΙ AND also kai Conj	CΥ YOU su pp 2 Nom Sg			
	ΗCΘΑ WERE eimi v_ Impf vxx Ind 2 Sg	ΜΕΤΑ WITH meta Prep	ΙΗCΟΥ JESUS iEsous n_ Gen Sg m	ΤΟΥ THE ho t_ Gen Sg m	ΓΑΛΙΛΑΙΟΥ GALILEAN galilaios n_ Gen Sg m					
70	Ο THE ho t_ Nom Sg m	ΔΕ YET de Conj	ΗΡΝΗCΑΤΟ he-disowns arneomai v_ Aor midD Ind 3 Sg	ΕΜΠΡΟCΘΕΝ IN-TOWARD-PLACE in-front emprosthen Prep	ΠΑΝΤΩΝ OF-ALL pas a_ Gen Pl m	ΛΕΓΩΝ sayING legO v_ Pres Act Ptcp Nom Sg m	ΟΥΚ NOT ou Part Neg		70 But he denied before [them] all, saying, I know not what thou sayest.	
	ΟΙΔΑ I-HAVE-PERCEIVED oida v_ Perf Act Ind 1 Sg	ΤΙ ANY what tis pi Acc Sg n	ΛΕΓΕΙC YOU-ARE-sayING legO v_ Pres Act Ind 2 Sg							
71	ΕΞΕΛΘΟΝΤΑ OUT-COMING coming-out exerchomai v_ 2Aor Act Ptcp Acc Sg m	ΔΕ YET de Conj	ΕΙC INTO eis Prep	ΤΟΝ THE ho t_ Acc Sg m	ΠΥΛΩΝΑ GATE pulOn n_ Acc Sg m	ΕΙΔΕΝ PERCEIVED horaO v_ 2Aor Act Ind 3 Sg	ΑΥΤΟΝ him autos pp Acc Sg m	ΑΛΛΗ other-fem allos a_ Nom Sg f	ΚΑΙ AND kai Conj	71 And when he was gone out into the porch, another [maid] saw him, and said unto them that were there, This [fellow] was also

ΛΕΓΕΙ she-IS-say ING	ΤΟΙΣ to-THE to-the- ones	ΕΚΕΙ there	ΟΥΤΟΣ this-one	ΗΝ WAS	ΜΕΤΑ WITH	ΙΗΣΟΥΣ JESUS	ΤΟΥ THE
legO v_Pres Act Ind 3 Sg	ho t_Dat Pl m	ekei Adv	houtos pd Nom Sg m	eimi v_Impf vxx Ind 3 Sg	meta Prep	iEsous n_Gen Sg m	ho t_Gen Sg m

with Jesus of
Nazareth.

ΝΑΖΩΡΑΙΟΥ NAZARENE

nazOraios
n_Gen Sg m

72	ΚΑΙ AND	ΠΑΛΙΝ AGAIN	ΗΡΝΗCΑΤΟ he-disowns	ΜΕΤΑ WITH	ΟΡΚΟΥ OATH	ΟΤΙ that	ΟΥΚ NOT	ΟΙΔΑ I-HAVE-PERCEIVED	ΤΟΝ THE
	kai Conj	palin Adv	arneomai v_ Aor midD Ind 3 Sg	meta Prep	horkos n_ Gen Sg m	hoti Conj	ou Part Neg	oida v_ Perf Act Ind 1 Sg	ho t_ Acc Sg m

72 And again he
denied with an oath,
I do not know the
man.

ΑΝΘΡΩΠΟΝ human

anthrOpos
n_Acc Sg m

73	ΜΕΤΑ after	ΜΙΚΡΟΝ LITTLE	ΔΕ YET	ΠΡΟΣΕΛΘΟΝΤΕC TOWARD-COMING approaching	ΟΙ THE	ΕCΤΩΤΕC ones-HAVING-STOOD ones-standing	ΕΙΠΟΝ said
	meta Prep	mikros a_ Acc Sg n	de Conj	proserchomai v_2Aor Act Ptcp Norm Pl m	ho t_ Norm Pl m	histEmi v_ Perf Act Ptcp Norm Pl m	legO v_2Aor Act Ind 3 Pl

73 And after a while
came unto [him] they
that stood by, and
said to Peter, Surely
thou also art [one] of
them; for thy speech
bewrayeth thee.

ΤΩ to-THE	ΠΕΤΡΩ Peter	ΑΛΗΘΩC TRUly	ΚΑΙ AND also	CΥ YOU	ΕΞ OUT	ΑΥΤΩΝ OF-them	ΕΙ ARE	ΚΑΙ AND also	ΓΑΡ for
ho t_Dat Sg m	petros n_Dat Sg m	alEthOs Adv	kai Conj	su pp 2 Nom Sg	ek Prep	autos pp Gen Pl m	eimi v_Pres vxx Ind 2 Sg	kai Conj	gar Conj

Η THE	ΛΑΛΙΑ TALK speech	CΟΥ OF-YOU	ΔΗΛΟΝ EVIDENT	CΕ YOU	ΠΟΙΕΙ IS-mak ING
ho t_Nom Sg f	lalia n_Nom Sg f	su pp 2 Gen Sg	dElos a_Acc Sg m	su pp 2 Acc Sg	poieO v_Pres Act Ind 3 Sg

74	ΤΟΤΕ then	ΗΡΞΑΤΟ he-begins	ΚΑΤΑΘΕΜΑΤΙΖΕΙΝ TO-BE-damnING	ΚΑΙ AND	ΟΜΝΥΕΙΝ TO-BE-SWEARING	ΟΤΙ that	ΟΥΚ NOT	ΟΙΔΑ I-HAVE-PERCEIVED
	tote Adv	archO v_ Aor midD Ind 3 Sg	katathematizO v_ Pres Act Inf	kai Conj	omnuO v_ Pres Act Inf	hoti Conj	ou Part Neg	oida v_ Perf Act Ind 1 Sg

74 Then began he to
curse and to swear,
[saying], I know not
the man. And
immediately the cock
crew.

ΤΟΝ THE	ΑΝΘΡΩΠΟΝ human	ΚΑΙ AND	ΕΥΘΕΩC immediately	ΑΛΕΚΤΩΡ UN-LAYer cock	ΕΦΩΝΗΣΕΝ SOUNDS crows
ho t_Acc Sg m	anthrOpos n_Acc Sg m	kai Conj	eutheOs Adv	alektOr n_Nom Sg m	phOneO v_Aor Act Ind 3 Sg

75	ΚΑΙ AND	ΕΜΝΗΣΘΗ IS-REMINDED	Ο THE	ΠΕΤΡΟΣ Peter	ΤΟΥ OF-THE	ΡΗΜΑΤΟΣ declaration	ΙΗΣΟΥ OF-JESUS
	kai Conj	mimnEskomai v_Aor Pas Ind 3 Sg	ho t_Nom Sg m	petros n_Nom Sg m	ho t_Gen Sg n	rhEma n_Gen Sg n	iEsous n_Gen Sg m

75 And Peter
remembered the
word of Jesus, which
said unto him, Before
the cock crow, thou
shalt deny me thrice.
And he went out, and
wept bitterly.

ΕΙΡΗΚΟΤΟC OF-HAVING-declar ED	ΟΤΙ that	ΠΡΙΝ ERE	ΑΛΕΚΤΟΡΑ UN-LAYer cock	ΦΩΝΗΣΑΙ TO-SOUND to-crow	ΤΡΙC THRice	ΑΠΑΡΝΗΣΗ YOU-SHALL-BE-renounc ING
legO v_Perf Act Ptcp Gen Sg n Att	hoti Conj	prin Adv	alektOr n_Acc Sg m	phOneO v_Aor Act Inf	tris Adv	aparneomai v_Fut midD Ind 2 Sg

ΜΕ ME	ΚΑΙ AND	ΕΞΕΛΘΩΝ OUT-COMING coming-out	ΕΞΩ OUT outside	ΕΚΛΑΥCΕΝ he-LAMENT S	ΠΙΚΡΩC BITTERly
egO pp 1 Acc Sg	kai Conj	exerchomai v_2Aor Act Ptcp Nom Sg m	exO Adv	klaiO v_Aor Act Ind 3 Sg	pikrOs Adv